

1 3

سنة الف وستمائة

بلاذريسي

ذكر الشاه

أما فلسطين فهي أول أحواز الشام وحدودها مما يلي المغرب مقدار أربعة أيام وذلك من رفح إلى اللجون وعرضها من يافا إلى ربكا مسيرة يومين وديار قوم لوط والبحيرة المنتنة وزغر إلى بيسان وطبرية تسمى الغور لأنها بقعة بين جبلين وسائر مياة الشام تنحدر وتاجتمع فيكون منها نهر زخار أوله من بحيرة طبرية يأخذ من طبرية ~~وجبل~~ الإنهار تصب إليه مثل نهر اليرموك وأحد وأنهار بيسان وما ينصب من كور مات وجبال بيت المقدس وجبل قبر إبراهيم عليه السلام وجميع ما ينصب أيضا من نابلس فإنه يجتمع الكل منها حتى يقع في بحيرة زغر وتسمى بحيرة سادوم وغامور وهما كانتا مدينتي قوم لوط فغرقهما الله فعلمت مكانهما بخيرة منتنة وسميت البحيرة الميمنة لأن ما فيها شئ له روح لا خراف ولا دابة ولا شئ مما شأنه أن يتكون في سائر المياه الراكدة والمتحركة ماؤها حار كربة الرايكة وفيه سفن صغار يسافر بها في تلك الناحية وتحمل عليها الغلات وفنون ألتم من زغر إلى أربكا وسائر أعمال الغور وطول هذه البحيرة ستون ميلا وعرضها اثنا عشر ميلا ومن أربكا إلى زغر يومان ومن زغر إلى جبال الشرة ومن جبال الشرة إلى آخر الشرة يومان ومن أربكا إلى بيت المقدس مرحلة ومن بيت المقدس إلى عمان والبلقا يومان ومن الرملة إلى قيسارية مرحلة كبيرة وأربكا المذكورة أجل بلاد الغور وعمتا وبيسان وأكثر نبات بلاد الغور العيلج وأهله بسميه بلسم إلى السودان أقرب وأنجى بلد من بلاد فلسطين صغير ماء

حار كواره وخيم واما مدينة بيسان فصغيرة جدا وبها فخل كثير وينبت بها
 السماوان التى تعمل منه الحص السامانية ولا يوجد نباته البتة الا بها وليس
 فى ساير الشام شى منه وفلسطين ماوها من الامطار والسيول واشجارها قليلة
 وديار فلسطين حسنة البقاع بلد ازكى بلاد الشام ومديننا الشام هما
 الرملة ثم بيت المقدس فاما الرملة مدينة حسنة عامرة وبها اسواق
 5 وتجارات ودخل وخرج ومنها الى يافا التى على ساحل البحر نصف
 يوم ومن الرملة الى نابلس يوم ومن الرملة الى قيسارية مرحلة كبيرة
 ونابلس مدينة السامرية وبها البير التى حفرها يعقوب عليه السلام وبها
 جلس السيد المسيح وطلب من المرأة السامرية الماء ليشرب وعليه الان
 كنيسة حسنة ويؤمن اهل بيت المقدس ان السامرية لا يوجد احد منهم
 10 الا بهذه المدينة وباخر مدن فلسطين ما يلى طريق مصر مدينة غزة
 ومن فلسطين الى مدينة عسقلان مرحلة كبيرة ومن عسقلان وغزة فاكوا
 من عشرين ميلا وهى الان عامرة بايدى الروم ومرسى غزة مينا ومن
 تيمان الى عسقلان شرقا عشرون ميلا والعريش مدينة كانت ذات
 15 جامعين والغالب على ارضها الرمال ولها اثار وجمل فواكه وهى على مقربة
 من البحر فان الطريق من الرملة الى مردود فى البر مرحلة ومن مردود
 الى غزة وقد تقدم ذكرها مرحلة ومن غزة الى رفح وهى مدينة صالحة
 مرحلة ومنها الى العريش ومن العريش الى الوردية وهى منزل قرب البحر
 مرحلة واما مدينة عسقلان فهى مدينة حسنة ذات سورين وبها اسواق
 وليس لها من خارجها بساتين وليس بها شى من الشجر واستغنىها
 20 صاحب القدس بعساكر الروم من الافرنج وغيرهم فى سنة ثمان واربعين
 وخمسماية وهى الان بايديهم وعسقلان معززة فى ارض فلسطين وبغالبها
 فى جهة الجنوب ناحيتان جليلتان وهما جبال وشرافة فاما جبال فمدينتها
 تسمى دارب وشرافة ايضا مدينتها تسمى دراج وهما فى غايية الخصب

وكثرة اشجار الزيتون واللوز والتين والكرم والرمان وعامة مكانها من خير
وكذلك بين جوب منها وشرق قرنه مركز ومنها الى عمان ثم فيا بين
شعبتي جبل يقال له الموجب وهو واد عظيم عين القعر وبهم فيا بين هذين
الشعبيين وليس متباعدين بذلك يكون بمقدار ما يمكن انسان ان يكلم
انسانا وهما واقفان على ضفتي النهر يسمع احدهما الآخر ينزل فيه السالك
5 ستة اميال ويصعد ستة اميال ومن عسقلان الساحلية المتقدم ذكرها الى
حصن الماخور الاول على البحر خمسة وعشرون ميلا وبقابلها في النرية
كرم ونخل وبيت جبريل وبها محلات ينزل بهما ثم الى الماخور الثاني
خمس وعشرون ميلا ومنها الى مدينة يافا وهي فرصة بيت المقدس
وبينهما مرحلتان خفيفتان وبيت المقدس مدينة جليلة قديمة البنا
10 وكانت تسمى ايليا وهي على جبل يصعد اليها من كل جانب وهي في
فاتها طويلة وطولها من المغرب الى المشرق وفي طرفها الغربى باب
المحراب وهذا الباب عليه قبة داود عليه السلام وفي طرفها الشرقى باب
يسمى باب الرحمة وهو مغلق لا يفتح الا من عيد الزيتون لمثله
ولها من جهة الجنوب باب يسمى باب صهيون ومن جهة الشمال باب
15 عمود الغراب واذا دخل الداخل من باب المحراب وهو الباب الغربى كما
قلناه يسير نحو المشرق في زقاق شارع الى الكنيسة العظمى المعروفة
بكنيسة القيام ويسمونها المسلمون قمامة وهي الكنيسة المحجوج اليها من
جميع بلاد الروم التي في مشارق الارض ومغربها فيدخل من باب غربيها
20 فيجد الداخل نفسه في وسط القبة التي يشتمل على جميع الكنيسة
هي من عجائب الدنيا والكنيسة اسفل ذلك الباب ولا يمكن احدا النزول
اليها من هذه الجهة ولها باب في جهة الشمال ينزل منه الى اسفل الكنيسة
على ثلاثين درجة ويسمى هذه الباب باب سنت مريّة وعند نزول الداخل
الى الكنيسة تلقاه المقبرة المقدسة المعظمة ولها بابان وعليها قبة معقودة قد

- اتقن بنيانها وحصن تشييدها وأبدع تنسيقها وهذا البابان أحدهما يقابل الشمال حيث باب سنت مريّة والباب الآخر يقابله من جهة الجنوب ويسمى باب الصلوية وعلى هذا الباب مقدمة الكنيسة ويقابلها من جهة الشرق كنيسة عظيمة جدا يقدر فيها أفرنج الروم ويقربون وفي شرقي هذه الكنيسة منحرفا بشي لطيف إلى الجنوب الحيس الذي حيس فيه السيد المسيح 5
- ومكان الصلوية وأما القبة الكبيرة فهي قورا مفتوحة للسماء وبها دار بها الأنبياء مصورون والسيد المسيح والسيدة مريم والدته ويوحنا المعمدان وعلى المقبرة المقدسة من القناديل المعلقة على المكان خاصة ثلاث قناديل ذهب وإذا خرجت من هذه الكنيسة العظمى وقصدت شرقا القيت البيت المقدس الذي بناه سليمان بن داود وكان مسجداً محاسن جوا إليه في أيام دولة 10
- اليهود ثم انتزع من أيديهم وأخرجوا عنه إلى مدة الاسلام فكان معظما في مدة ملك المسلمين وهو المسجد العظيم المسمى بالاقصى عندهم وليس في الارض كلها مسجد أعلى قدره إلا المسجد الجامع الذي بقرطبة من بلاد الاندلس وفيما يذكر أن مسقف جامع قرطبة أكبر من مسقف الجامع الاقصى وصحن المسجد الاقصى أكبر من صحن جامع في تبربيع طوله 15
- مايتنا باع في عرض مائة وثمانين باعا نصفه مما يلي المحراب مسقف بأقبا صخر على عمد كثيرة صفوفا والنصف الثاني صحن لاسقف له وفي وسط الجامع قبة عظيمة تعرف بقبة الصخرة المسماة بالواقعة وهو حاجر مربع كالدقة في وسط القبة رأسها الواحد مرتفع عن الارض مقدار نصف قامته أو أشف من 20
- ذلك ورأسها الثاني لاصف بالارض وطول هذه الصخرة مقارب لعرضها تكون بضعة عشر ذراعا في مثلها وينزل من باطنها وأسفلها إلى سرداب كالببيت المظام طوله عشرة أذرع في عرض خمسة وأرتفاع سمكه يشف على القمامة ولا يدخل إلى هذا البيت إلا بمصباح يستنصا به وليذه القبة أربعة ابواب والباب الغربي منها يقابله مذبح كان بنو اسرائيل يقربون

- عليه القرايين وبالقرب من الباب الشرقي من ابواب هذه القبة المسماة
بقُدس القدس وهى لطيفة القدر والقبلى منها يقابله المسقف الذى كان
مصلى للمسلمين فلما استفتنحها الروم وبقي بايديهم الى وقت تاليفنا
لهذا الكتاب صيروا هذا المسقف من المسجد بيوتنا يسكنها الجليل
المعروفون بالسراوية ومعناه خدام بيت الله ويقابل الباب الشمالى بستان 5
حسن مغروس بأنواع الاشجار ودايم هذا البستان اعمدة رخام مظفورة
بابداع ما يكون من الصنعة وفى اخر البستان مجلس يرسم الغدا
للقسيسين والمدرجين وتخرج من هذا المسجد ايضا شرقا تصل الى باب
الرحمة المغلوق كما قدمنا وبالقرب من هذا الباب باب اخر مفتوح يعرف
بباب الاسباط عليه الدخول والخروج واذا خرجت من باب الاسباط سرت 10
فى حدود مقدار رمية سهم فتجد كنيسة كبيرة حسنة جدا على اسم
السيدة مريم ويعرف المكان بالجسمانية وهناك قبرها ينظر جبل الزيتون
وبينه وبين الاسباط ناجو ميل وفى طريق الصعود الى هذا الجبل كنيسة
اخرى حسنة معظمة وفيها رجال ونسا محبسون يبتغون بذلك اجر الله
سبحانه وفى هذا الجبل المذكور فى شرقه منحرفا قليلا الى الجنوب 15
قبر العازر الذى احياه المسيح وعلى ميلين من جبل الزيتون القرية التى
حمل منها الاتان لركوب السيد المسيح عند دخوله الى اورشليم وهى الان
خراب لا ساكن بها وعلى قبر العازر ياخذ طريق وادى الاردن وبين وادى
الاردن وبيت المقدس مسافة يوم واحد ومن قبل ان تصل الى وادى الاردن
مدينة اريحا السابق ذكرها وبينها وبين الوادى ثلثة اميال وعلى الوادى 20
المسمى الاردن كنيسة عظيمة على اسم سنت يوحنا يسكنها رهبان
الاغريقيين ووادى الاردن بخارج من بحيرة طبرية ويصب فى بحيرة سادوم
وغامورا ومما يلى قبلة وادى الاردن بركة متصلة واما ما يلى بيت المقدس
فى ناحية الجنوب فانك اذا خرجت من باب صهيون وسرت مقدار رمية

- حاجر وجدت كنيسة صهيون وهى كنيسة جليلية حصينة وفيها العلية التى
اُسل فيها السيد المسيح مع التلاميذ وفيها المائدة باقية الى الان ولها
ميعاد فى يوم الخميس ومن باب صهيون ينزل فى خندق يعرف بوادى
جهنم وفى طرف الخندق كنيسة على اسم بطوس وفى هذا الخندق
عين سلوان وهى العين التى اُبرا فيها السيد المسيح الضريح الاعلى ولم
5 تكن له قبل ذلك عينان ومن هذه العين المذكورة الى الجنوب الحقل
الذى يدفن فيه الغربا وهى ارض اشتراها السيد لذلك وبقرها بيوت
كثيرة منقورة فى الصخر وفيها رجال قد حبسوا انفسهم فيها عبادة واما
بيت لحم وهو الموضع الذى ولد فيه السيد المسيح بينه وبين المقدس
سنة اميال وفى وسط الطريق قبر راحيل أم يوسف وأم ابن يامن ولدى
10 يعقوب عليهم السلام وهو قبر عليه اثنا عشر حاجرًا وفوقه قبة معقودة
بالصخر وبيت لحم هناك كنيسة حسنة البنا متقنة الموضع فسبحة
مزينة الى ابعد غاية حتى انه ما ابصر فى جميع الكنائس مثلها بنا
وهى فى وطا من الارض ولها باب من جهة المغرب وبها من اعمدة الرخام
كل مليحة وفى ركن الهيكل فى جهة الشمال المغارة التى ولد بها
15 السيد المسيح وهى تحت الهيكل وداخل المغارة المدود الذى وجد به
واذا خرجت من بيت لحم نظرت فى الشرق منه كنيسة الملائكة الذين
بشروا الرعاة بمولد السيد المسيح ومن بيت الحكم الى مسجد ابراهيم
فى الجنوب نحو من ثمانية عشر ميلا وهى قرية ممدنة وفى مسجد
قبر ابراهيم واسحق ويعقوب عليهم السلام وكل قبر من قبورهم تجاه قبر
20 امرأة وهذه المدينة فى وهد بين جبال كثيفة الاشجار شجر الزيتون
والتين والجميز وفواكه كثيرة وليس بشمال بيت المقدس شى من البنا
ومن مدينة بيت المقدس شمالا الى مدينة نابلس يومان ولذلك من
نابلس الى الرملة يوم كبير ومن بيت المقدس الى الرملة يوم كبير ومن

بيت المقدس الى عمان والبلقا يومان وبعض يوم ومن بيت المقدس الى
طبرية تسعون ميلا وكذلك من طبرية الى الرملة ثلث مراحل وطبرية مدينة
الاردن الكبرى وهى قصبتها فمنها الى صور يومان كبيران ومنها الى عقبة
أفيق بعض يوم ومنها الى بيسان بعض يوم ومنها الى عمتا مدينة الغور
الى آخر عمل الاردن ومنها الى موضع يعرف بالجميلة يوم ومن طبرية الى 5
عكا يومان خفيفان وهى مدينة جبلية على جبل مطل طويلة فى ذاتها
قليلة العرض وطولها نحو من ميلين وأسفلها من ناحية الغرب بحيرة عذبة
الما طولها اثنا عشر ميلا فى عرض مثلها وقيسارية بلد كبير عظيم له رص
عامر وحصن منيع وبين يافا وقيسارية ثلثون ميلا ومن قيسارية الى نابلس
مرحلة وكذلك من قيسارية الى الرملة مرحلتان خفيفتان ومن قيسارية الى 10
مدينة حيفا على الساحل يومان وحيفا تحت طرف الكرمل وهو طرف
خارج فى البحر وبه مرسى حسن لارسا الاساطيل وغيرها ومدينة حيفا هى
فرصة لطبرية وبينهما ثلث مراحل خفاف ومن حيفا الى مدينة عكا مرحلة
فى البحر وهى من الاميال ثلثون ميلا وفى البحر روسية ثمانية عشر ميلا
ومدينة عكا كبيرة واسعة الأرجا كثيرة الضياع ولها مرسى حسن مامون 15
وناسها اخلاط ومن عكا الى طبرية يومان ومن عكا الى حصن الزيت
اثنا عشر ميلا وهو حصن حسن على ضفة البحر ومنه الى النواقيز وهى
ثلاثة جبال بيض شاهقة مظلة على ضفة البحر نحو من ثمانية عشر ميلا
ومن وسط النواقيز الى مدينة الاسكندرية خمسة اميال ومن اسكندرية الى
مدينة صور خمسة عشر ميلا وهى مدينة حسنة على ضفة البحر ومن 20
صور الى طبرية يومان كبيران ومنها الى عدلون وهو حصن منيع على
الجبل ومنه الى صرند عشرون ميلا وهو حصن حسن ومنه الى صيدا
عشرة اميال وبين صور وصرند يقع نهر لنطة ومنبعه من الجبال ويقع هناك
فى البحر ومن صور الى دمشق أربعة ايام ومدينة دمشق من اجل

- بلاد الشام واحسنها مكانا واعدلها هوا واطيبها ثرى واكثرها مياها واغزرها
فواكه واعمها خصبا وارفرها مالا واكثرها جندا واشمخها بنا ولها جبال
ومزارع تعرف بالغوطة وطول الغوطة مرحلتان فى عرض مرحلة وبها ضياع
كالمدن مثل المزة وديارها وبردأ وحرشنة وكوكبا وبلاس وكفر سوسنة وبيت
الاهوا وبها جامع قريب الشبه بجامع دمشق ومن باب دمشق الغربى 5
؛ وادى البنفسج وطوله اثنا عشر ميلا وعرضه ثلاثة اميال وكله مغروس باجناس
الشمار يشقه خمسة انهار ومياة الغوطة الجارية بها تخرج من عين الفيحانة
وهذه العين فى أعلى جبل وينصب ماوها من اعلا هذا الجبل كالنهر
العظيم له صوت هابل ودوى عظيم يسمع على بعد ويرى نزول الماء من
أعلى الجبل على قرية ايل حتى ينهى الى المدينة فينتهى الى المدينة 10
فتفرع منها الانهار المعروفة بها منها نهر بردى ونهر ثورة ونهر قناة المزة
ونهر بانباس ونهر سقط ونهر يشكور ونهر عاوية وهذا النهر ليس لمشروب لان
عليه معبقات وساخ المدينة فاردان عمالتها وقنوات صغار ويشق هذا النهر
وسط المدينة وعليه قنطرة جاز عليها الناس وكذلك ايضا السايه الاودية التى
ذكرناها تخرج منها سواقي تخرق المدينة وتجرى الى دورها وحماماتها 15
واسواقها وبساتينها وبما المسجد الجامع الذى ليس على الارض مثله بناء
ولا احسن منه صفة ولا اتقن منه امكانا ولا اوثق منه عقدا ولا اغرب منه رسما
ولا ابداع منه تلعبا بانواع الفصوص المذهب والاجر المحكوك والمرمر المصقول
فمن جاء من ناحية باب حيدور صعد اليه فى درج رخام ناحو من ثلاثين
درجة ومن قصده من ناحية باب البريد والقبعة الخضراء وقصر المستفيين وحاجر 20
الذهب وباب الفرايدس كان يدخله مع الارض بغير درج وفيه اثار عجيبة منها
الحجران والقبعة التى فوق المحراب عند المقصورة ويقال انها من بناء
الصايبة وكان بعلاهم بها ثم صار فى احدى اليونانيين وكانوا يعملون فيه
دينهم ثم صار من بعدهم لملوك من عباد الاوثان وكان لهم موضعا لاصنامهم

ثم انتقل الى اليهود فقيل في ذلك الزمان يحكى بن زكريا ثبت رأسه على باب المسجد المسمى باب حيرون ثم تغلبت عليه النصارى فضبطته فصار بايديهم فحولته بيعة يعملون بها دينهم ثم استفتحوها الاسلام فاتخذوه جامعا وكان فى ايام الوليد بن عبد الملك من بنى امنية عمرة فاجعل ارضه رخام ومعاهد ورووس اساطينه ذهبا ومحرابه مذهبا وسائر حيطانه من فضة باشباه الجوهرو ودور السقف كله مكتما كما يدور بترايع الجدران المسجد باحسن صنعة وابدع تمييز ويقال انه جعل باعلى السقف حفر رصاص محكمة التاليف وثيقة الصنعة والماء يصل اليه فى قنوات رصاص عما احتاج ذلك المسجد الى الغسل نشج اليه انماء ويقال ان الوليد بن عبد الملك المقدم ذكره انفق فى اتقان هذا المسجد الجامع خراج الشام كله سنين ومدينة دمشق محدثة وانها كان بالقديم من مواضعها موضع يسمى الجابية وذلك فى ايام الجاهلية وبنيت دمشق عليها ولها ابواب شتى فمنها باب الجابية وباب تومة وباب السلامة وباب الفراديس والباب الصغيرة ومدينة دمشق جامعة صنوف من محاسن وضروب من الصناعات وانواع من الثياب الحرير كما الخنز والدبياج النفيس الثمين العجيب الصنعة والقديم 15 المثال الذى يحمل منها الى كل بلد وتتاجر به منها الى كل الافاق والامصار المصاغة لها والمتباعدة عنها ولدمشق فى داخلها على اوديتها ارحا كثيرة والكنظة فيها كثيرة جدا وانواع الفواكه واما الحلاوات فيها منها لا يوجد غيرها ولا يوصف كثرة وضيها وجودة وصناعاتها نافقتنا وتاجارانتها رابحة وهى من اغنيا البلاد الشامية ومنها الى مدينة بعل بك فى جبنة الشرق مرحلتان وهى مدينة حصينة على سفح جبل وعليها سور حصين مبنى بالحجارة وسعته عشرون سيرا والماء يشق فى وسطها ويدخل كثيرا من ديارها وعلى هذا النهر ارحا ومطاحن وهى كثيرة الغلات نامية الاصابات وافرة الفواكه والظرف غريبة الكروم والاشجار خصبة اماكن والاشجار

- وفيها من عجب البناء المذكور اثار يجب ذكرها لشماخة صنعها واثاثها وذلك ان من عجب البنيان الملعبين وهما الكبير والصغير فالكبير يحكى انه بنى فى ايام سليمان بن داود وهو عجب المنظر فيه حجارة يكون طول الحاجر منها عشرة اذرع واقل واكثر وفيه نى مبنى على عمد ماهرة يروج منظرها والملعب الصغير قد تهدم البتة وذهبت مكانه وبقي 5
منه الان حائط قائم طوله عشرون ذراعاً وارتفاعه على ارض عشرون ذراعاً وليس فيه الا سبعة احجار حاجر واحد فى اسفله وحجران فوقه واربعة احجار فوق الحاجر وفي هذه المدينة من البنا كل شى عجب ومن مدينة دمشق الى بيروت يومان كبيران ومنها الى مدينة صيدا مثل ذلك ومن دمشق الى اذرعاء وهى البثنية اربع مراحل ومن دمشق 10 الى نابلس ست مراحل غربا ومن دمشق الى اطرابلس الساحلية خمس مراحل واما مدينة صيدا فهى على سحل البحر المالح فيها سور حجارة ينسب الى امرأة كانت فى الجاهلية وهى مدينة كبيرة عامرة الاسواق رخيصة الاسعار محدقة باليساتين والاشجار غزيرة المياه واسعة الكور لها اربعة اقاليم وهى متصلة بجبل لبنان وبقايم يعرف بقايم حريز وفيه 15
مجرى وادى الجر وهو مشهور بالخصب وكثرة الفواكه واوليم السرية وهو اقليم جليل واوليم كفريل واوليم الرامى وهو نهر يشق جبالها ويصب الى البحر وجميع هذه الاربعة اقاليم تشتتم على نيف وستماية صبية وشرب اهلها من ما يجرى اليها من جبلها فى فناء وبهذه المدينة اعنى صيدا عينها المعروفة وذلك انه ينشأ بها فى ايام الربيع سميكات على طول 20
الاصبع سو منها ذكور ومنها اناث ولها علامات تعرف بها اناثها وذورها فاذا كان وقت سفادها اخذت صيدا تم نجفف فاذا احتيج اليها اخذت منها واحدة فتسحق وتسنف بالماء فان الرجل ينعض انعضا قويا ويجمع ما شاء ولا يصيبه عن ذلك عجز ولا فتور وهذه السميكات صغار على هيئة

الوزع لها أيد وأرجل صغار خفيفة وقد رأيناها غير مرة ومن صيدا أنى
الكمة وهو حصن على البحر ثمانية أميال ومنه إلى حصن القلمون على
البحر خمسة أميال وهذا الحصن على قنطرة والقنطرة على واد وهى
عريضة جدا وقد بنى الحصن عليها وهو حصن منبع فى عطفة جون
ومنه إلى حصن الناعمة وهو كالمدينة الصغيرة سبعة أميال والناعمة مدينة
حسنة وأكثر نبات أرضها شجر الخرنوب الذى لا يعرف بمعمورة الأرض
مثله قدرا ولا طيبا ومنها تجرى إلى الشام فالى ديار مصر وألها ينسب
الخرنوب الشامى أما وإن كان الخرنوب فى الشام كثير وهو بالناعمة أكثر
وأطيب ومن حصن الناعمة إلى طرف بيروت أربعة وعشرون ميلا ومدينة
بيروت أيضا على ضفة البحر عليها سور حجارة كبيرة واسعة ولها بمقربة
منها جبل فيه معدن حديد جيد طبيا يقطع ويستخرج منه الكثير ويحمل
إلى بلاد الشام وبها غبضة أشجار صنوبر مما يلى جنوبها تتصل إلى
جبل لبنان وتكسب هذه الغبضة اثنا عشر ميلا فى ميلها وشرب أهلها من
الآبار ومنها إلى دمشق بومان ومن مدينة بيروت إلى حصن المرادسية
ثمانية أميال ومنه إلى نهر الكلب ستة أميال وهو على البحر حصن صغير
ومنه إلى حونية أربعة أميال حصن كبير على البحر فاهل هذا الحصن
نصارى يعاقبة ومنه إلى عطفة سام وهو جون كبير عشرة أميال ومنه إلى
ماحور جبيل وهو حصن حصين ثم إلى موقع نهر أبراهيم ثلثة أميال
ومن النهر إلى مدينة جبيل خمسة أميال وعى مدينة حسنة على البحر
لها سور من حاجر حصين ولها كورة واسعة فأشجار وقواكة وكروم وليس
لها ماء جار ولانها بشرب أهلها من مياه الآبار وبها أرسا وخط ومن مدينة
جبيل على البحر إلى حصن بثرون عشرة أميال وهو حصن حسن ومنه
إلى أنف الحاجر على البحر خمسة أميال ومن حصن أنف الحاجر إلى
مدينة أطرابلس الشام ثمانية أميال ومدينة أطرابلس الشام مدينة عظيمة

- عليها سور من حاجر منيع ولها بساتين وأكوار وصبياع جلييلة وبها من شجر الزيتون والكرم وقصب السكر وأنواع الفواكه وضروب الغلات التي الكثير ولها ورد الوارد اليها كثير فانيحكم ياخذها من ثلاثة اوجه وهي معقل من معقل انشام مقصود اليها ما لامتعة وضروب الغلات وصنوف التجارات ويتضاف اليها هذه حصون وقلاع معمورة داخلية في عملها مثل انفس
- 5 الحاجر المتقدم ذكرها وحصن القالمون وحصن ابي العدس وأرموسية ولها من امهات الصبياع المشهورة المذكورة اربعة فمنها القرية المعروفة بالشقيقة فالزنبورية والرابعة والجندف وامبون وبها من شجر الزيتون وأنواع الفواكه ومنها في جهة الجنوب حصن بناء بن سكيل الانوحى ومنه
- 10 افتتح اطرابلس وبينها اربعة اميال وهو حصن منيع جدا وهو بين وادين ويقابل مدينة اطرابلس اربع جزاير في صف فاولها مما يلي البحر جزيرة النرجس واليها جزيرة العمد ثم اليها جزيرة السراهب ثم اليها جزيرة اذكون ومن مدينة اطرابلس على الساحل الى راس الحصن وهو مدينة صغيرة عامرة اهله وهى على طرف الجون وهذا الجون طولها روسية
- 15 خمسة عشر ميلا ونفوسا مع الساحل ثلثون ميلا ويسمى جون عرقة وفى وسط هذا الجون ثلثة حصون تتقارب بعضها من بعض احدها مما يلي اطرابلس ثونوروس والاخر بائينة وهو على نهر جار يسمى نهر بائينة الثالث يسمى حصن الحمام ومنه الى عرقة وهى مدينة عامرة بالحجارة كثيرة التجارات واعلمها مباسير وشريهم من ما ياتيهم فى فناء مملوكة من نهرها ونهرها جار ملاصق لها وبها بساتين كثيرة وفواكه وقصب سكر
- 20 وبينها وبين الحاكم ثلثة اميال ومهين اهلها خصيب رغد وبنائها بالجص فانتهاب وأما ارض حمص فان مدينتها حمص ومدينة حمص حسنة فى مستنق من الارض وهى عامرة بالناس والمسافرون بقصدوها بالامتعة وبالصباع فى كل فن واسواقها فايده ومراة اهلها فايده وخصبهم رغد

ومعانيهم رخيضة وفي نسايتها جمال وحسن بشرة وشرب أهلها من مسابغهم في قناة من قرية بقرب جرسية والمدينة منها على مرحلة مما يلي دمشق ونهر أرنت المسمى المقلوب يجري على مايتها بمقدار رمية سهم أو أشق قليلا ولهم عليه قسرى متصلة وبساتين وأشجار وأنهر كثيرة ومنها تجلب الفواكه إلى المدينة وكانت في مدة الاسلام من أكثر البلاد كروما تتلف أكثرها وثراها طيب لزراعات وأقنى الغلات وهواوها اعدل من هوا يكون بمدن الشام وهي متلسمه لا يدخلها حبة ولا عقرب ومتى ادخلت على باب المدينة هلكت على حال وبها على القبة العائبة التي في وسطها صنم نحاس على صورة الانسان اراكب يدور مع الريح حيث دارت وفي حائط القبة حاجر عليه صورة عقرب فاذا جا انسان ملدوغ او ملسوع طبع في ذلك الحاجر الطين الذي يكون معه ثم يضع الطين على اللسعة فتنبرأ للذين جميع ارقنتها مغروشة بالحاجر الصلد وزراعتها مباركة كثير وزرعها تكفي العيش من الطر وبها مسجد جامع كبير اكبر جوامع مدن الشام ومن مدينة حمص إلى حلب خمس مراحل ومن حمص إلى انطرسوس على البحر مرحلتان والطريق من عرقة إلى انطرسوس على الساحل تخرج من مدينة عرقة إلى الحصن المسمى شنج ثم إلى مدينة انطرسوس وهي في آخر جون لير وعلى انثرة جبال ممتدة ويقطع هذا الجون روسية خمسة عشر ميلا ومدينة ارواد وهي جزيرة تقابل مدينة مرقية وهي على ساحل البحر وبينها وبين جزيرة ارواد نحو رمية من قوس وهذه الجزيرة فتحت من ايدي الفرنج في ايام الملك الناصر ابن قلاوون وهي اليوم لا عامر بها وكذلك خلت مدينة مرقية انتقل أهلها إلى الجبل خوفا من الفرنج وهي اليوم خلا غير أن بيوتها ودورها عامرة إلى الآن وكذا معصرة السكر الذي خارجها من جنة الشرق ومدينة انطرسوس مدينة صغيرة على البحر لها سور حصين وعلى مرقية منها في البحر جزيرة

- كبيرة فيها كنيسة كبيرة شاهقة منيعة ذات أبواب حديد وفي كالمكرس
ومن انطرسوس في جهة الجنوب من البر الى حصن الكخوانى على اعلى
الجبل خمسة عشر ميلا وهذا الحصن منيع واهله حشيشيين خوارج
من الاسلام لا يعتنقون شى من البعث ولا القيامة من بعد الموت لعبوا
بمذهبيهم وانطرسوس من قرعة حصن ومن حصن الى دمشق خمس مراحل 5
وذلك من اطراباس الشام الى دمشق خمس مراحل
وانطريق من دمشق الى مدينة يثرب تخرج من دمشق الى منزل
على نهر صغير ومنه الى دعة مرحلة ومنه الى ذات منازل وفي قرية عامرة ومنه
الى ينوع مرحلة ومنه الى البثينية مرحلة ومنه الى دمنة مرحلة وفي قرية
ومنه الى مدينة تبوك ثم الى المكدنة ثم الى الاقرع ثم الى الحنيفة 10
ثم الى الكاجر مرحلة وهو حصن منيع بين جبال فى ديار ثمود ومنه
الى بلاد صغير على نهر صغير ومنه الى الرحبة ثم الى ذى المروة ثم الى
الحمد ثم الى السويدية ثم الى ذى خشب ثم الى المدينة يثرب وانطريق
من دمشق الى الرقة نكحوا من ثمانى عشرة مرحلة
والشام انتم بجملة بلاد واكوار مثل بلاد فلسطين انتم منها اطلبوا 15
وانقدس وكورة غمراس وكورة لث وكورة بينا وكورة يافا وكورة قيسارية
ودورة نابلس بسبسطة وكورة عسقلان وكورة غزة وكورة بيت جبرين وفي
جنوبه عدم البلاد وفحص التيه وفي الارض التي هام بنوا اسرائيل اربعين
سنة ثم سدخوا مدينة ولا اودوا الى بيت ولا بدلوا ثوبا ولا ازداد احد
منهم في قدره وشول هذا الفحص الذي ارض التيه نكحوا من ستة ايام ويلى 20
كورة فلسطين من كورة المشرق كورة الاردن واكبر بلادها مدينة طبرية
ومنها الناجون ومنها كورة السامرة وفي نابلس وبيسان واريحا وعرو
وعمشا وحسو وحوذليل ومونية وكورة عكة وكورة ناصرة وكورة صور وبلبيها
من جبة المشرق ارض دمشق ومن نورها الغوطة وارض بعلبك وانبقاع

وأرض لبنان وكورة حولة وكورة أطرابلس وكورة جبيل وكورة بيروت وكورة
صيدا وكورة البثنية وكورة حول وكورة جولان وكورة طاهرة وكورة البلقا
وكورة جبرين الغور وكفر طاب وكورة عمان وكورة الشراة البصرة والجابية
ويلى هذا الارض من جهة المشرق أرض البادية وبليها من ناحية الجنوب
أرض السمارة وأرض عاد ويلى أرض دمشق أرض العوامم وأرض قنسرين 5
ومدينة دمشق قطب ومدار لمدنها فمنها الى بعل بك مرحلتان ومنها الى
حمص خمسة ايام ومن دمشق الى طبرية أربع مراحل ومن دمشق الى
أطرابلس على بحر الروم خمسة ايام ومن دمشق الى أقصى الغوطة يوم
وهناك تتصل بطرف البادية ومن دمشق الى بيروت بومان ومن دمشق الى
أزرعات وفي البثنية أربعة ايام ومن دمشق الى الحول بومان والسنام اول 10
طوله من ملطية الى رفح والطريق من ملطية الى منبج أربعة مراحل ومن
منبج الى حلب بومان الى حمص خمسة ايام ومن حمص الى دمشق
خمسة ايام ومن دمشق الى طبرية أربعة ايام ومن طبرية الى الرملة ثلاثة
ايام ومن الرملة الى رفح بومان فذلك خمسة وثلاثون مرحلة وهذا انقضى
ذكر ما تضمنه الجزء الخامس من الافليم الثالث والحمد لله وحده

من كتاب
زبدة كشف الممالك
وبيان الطرق والمسالك
لخليل بن شاهين الظاهري

ذكر الشام

فصل في ذكر الشام ومعنى الشام الضيب وقيل انما سميت شاما لانها
عن شمال اللعبة كما سمي باليمن كلما كان عن يمين اللعبة وقيل غير
ذلك وقيل في قوله تعالى الذي باركنا حوله قال السهيلي هـ الشام وقال
تعالى واويناهما الى ربوة ذات قرار ومعين قيل انها دمشق وقسم الاوابل
الشام خمسة اقسام الاول فلسطين واول حدودها من طريق مصر رفح وهـ
العربس ثم نلبه غزة ثم رملة وفلسطين فمن مدنها انلبا وهـ بيت
المقدس وعسقلان ورملة ونابلس ومدننه حبرون المعروفة بالخليل عليه
الصلاة والسلام ومسيرة فلسطين طولا اربعة ايام من رفح الى اللجون

وعرضها من يافا الى اربحا والثاني الحوران ومدينتها العظمى طبرية ومن مدينتها
الغور والبرمهك وبيسان والثالث الغوطة ومدينتها العظمى دمشق وضاربلس
وقيل انها من الارض المقدسة صفد وبعبك وما تشتمل عليه تلك الاماكن
من المدن والارباع حصص ولا يدخلها حية ولا عقرب وقيل نزل فيها من
اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم خمسمائة ومن اعمالها مدينة سلمية
وفيها مزار على بن ابي طالب رضى الله عنه والخامس قنسرين ومدينتها
العظمى حلب وحماة وسرمين وانطاكية يقال انها قرية حبيب النجار

5

اما المملكة الغزاوية ففيها مدينة غزة وهي مدينة حسنة بارض
مستوية وهي كثيرة الفواكه وفيها من الجوامع ومدارس والعمارات الحسنة
ما يورث العجب وتسمى دهليز الملك وبها معاملات وقرى وهي مملكة
متسعة واما مدينة الرملة فليست هي مملكة وانما هي اقليم تشتمل على
قرى عديدة وهي مدينة حسنة بها جوامع ومدارس ومزارات من جملة
الجماع الابيض عجب من العجايب قيل ان بمغارقه من قبور الصكاية
اربعين فبرا وبها من الاماكن المباركة ما يطول شرحه وقبري من اخوة
يوسف عليه السلام وقبر ابي هريرة وقبر سلمان فارس والقدس الشريف
وبلد الخليل تقدم وصفهما في محلهما

10

15

واما المملكة الكرّية فليست هي من الشام وهي مملكة بمفردها
وتسمى مآب وهي مدينة حصينة معقل من معاقل الاسلام بها قلعة ليس
لها نظير في الاسلام ولا في الكفر تسمى حصن الغراب لم تكن فتحت
عنوة قط وانما فتحها المرحوم صلاح الدين يوسف بن ايوب بعد فتح
القدس في سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة وكانت بيد البرنس ارناط وكان
يتعرض الى حاجاج بيت الله الحرام والحكاية في ذلك تطول وملخص
الفضية انه نزل بعسكره بجده الى الكفار على وقعة حطين فنصر الله

20

- اولياءه وخذل اعداءه واطهر دينه وامكن السلطان صلاح الدين جميع ملوك الكفار وكان من جملةهم البرنس ارنط صاحب الكرك فحصل الفتوح بواسطة ذلك واستمرت الشوبك مدة بيد الكفار الى ان قدر الله فتحها بسبب عايب وذلك ان والد ارنط تسببت في فتح ذلك لخلص ولدها وفتح الحصنان وقتل ارنط والشوبك مضافة الى الكرك وهي 5 حصينة ايضا ومسيرة معاملة الكرك من العلى الى زيتة مقدار عشرين يوما بسيم الابل وهي بلاد عذبة بها قرى كثيرة ومعاملات والمسلك اليها صعب في منقطعات قليلة الماء حتى انه ان اوقف احد على درب من دروبها يمنع فارس واصافها كثيرة اختصرتها خوف الاطالة وبها من المزارع والاماسن الشريفة مشهد داود عليه السلام ومكان جعفر الطيار وهو مكان 10 مبارك ينذر وقبر زيد بن حارثة وقبر عبد الله بن رواحة وقبر زيد بن ارقم ومكان يقال ان الامام على زاره وهي حارت بن النعمان وقبر زيد بن خطاب وعبد الله بن سهل وجماعة من الصحابة رضى الله عنهم استشهدوا في غزوة موتهم وهناك مغارة يظهر منها في كل حين نور ومشهد يوشوع بن نون عليه السلام وقبر اسكندر ولم نعلم انه اى اسكندر وقبر 15 عبد الله بن المبارك وغير ذلك من المشاهد
- واما المملكة الصفدية فانها مملكة متسعة قيل انها تشتمل على الف ومائتي قرية ولها عدد معاملات واعظم مدنها صفد وهي مدينة متفردة ثلث قطع وعسى عذبة وبها جوامع ومدارس ومزارع واماسن حسنة وحمائم واسواق وبها قلعة حصينة يقال انها لا يوجد نظيرها عشر قلاع وفتح من قريب ومدينة عكة كانت حصينة جدا فلما فتحها الملك صلاح الدين ايوب هدم اسوارها وعسى الان مينا المملكة الصفدية ولما هدمها جهر ثقلمها بمفتاحه وهو حمل فرس الى سجن قلعة كرك وهو بها الان عايب من عجائب الدنيا ومدينة صور وهي الان خراب ومدينة

المعشوقة خربت الى ان صارت قدر قرية وهى قريب وبالمملكة الصفدية
قرى كبار نظيرة المدن كالبينة والناصره والمعرك وما اشبه ذلك وقيل ان
بالمملكة الصفدية الشقيف وكابول وغيرها سبع قلاع غالبيتها خراب الان
وبها من المزارات والاماكن المباركة

5 واما المملكة الشامية فانها مملكة متسعة جدا وهى عدة اقاليم
ومدن وقلاع وقد تقدم ان مدينتها العظمى دمشق وهى مدينة حسنة
الى الغاية بها تحت المملكة مغطيتها لا يكتشف الا ان لا جلس
السلطان عليه فضائل الشام كثيرة وبها جوامع حسنة ومدارس واماكن
مباركة وشوارع واسواق وحمامات وبساتين وانهر وعمائر يتعجب الوصف
10 فيها قال بعض المعتمدين فى قول تعالى ارم ذات العماد التى لم يخلق
مثلا فى البلاد وهى دمشق وبها بيمارستان لم يه مثله فى الدنيا قط
وانفق ثكنة احببت ذكرها وهى انى دخلت دمشق فى سنة احدى
وثلاثين وثمانماية وكان بصاحبنى عجمى من اهل الفضل والذوق واللطافة
وكان قاصد الحج فى تلك السنة والف مناسك الحج على اربعة مذاهب
15 فلما دخل البيمارستان المذكور ونظر ما به من الماكل والتكف والطايف
التى لا تحصى القصة اختار البيمارستان المذكور فتصاعف واقام به ثلثة
ايام ورييس الطب يردد اليه ليختبر ضعفه فلما حس نبضه وعلم حاله
وصف له ما يناسبه من الاطعمة الكسنة والدجاج المسمنة والكلوا
والشربة والفواكه المتنوعة ثم بعد ثلثة ايام كتب له ورقة من معنيها ان
الضيف لا يقيم فوق ثلثة ايام وهذا من غاية الحداقة والظرافة وقيل ان
20 البيمارستان المذكور منذ عمر لم تنتطفى فيه النار واما جامع بنى امية
فهو احد من العجايب الثلاث ولقد رايت فى بعض التواريخ ان عجايب
الدنيا ثلث منارة الاسكندرية وجامع بنى امية وحمام طبرية واما المبدان
الاحتر وما به من القصور الكسنة فعجيب من العجايب واما غرايب

- دمشق فيعجز الواصف عن حصرها من جملتها الجبهة والربوة والعاشق
والمعشوق وبين النهرين وتحت الطارمة والمقاسم والنخوت والواري
والفوقاني والتحتاني والصالحية والسبعة والعانة واما ما بها من الاماكن
المنباركة والمزارات مشهد الحسين رضى الله عنه ومشهد الخضر عليه
السلام وقبر محمد بن عبد الله الحسين بن احمد ابن اسماعيل بن 5
جعفر الصادق وراوية الخضر والمصكف بخط عثمان رضى الله عنه وبها
المنارد التي اقام بها الامام الغزالي وقيل ان عيسى بن مريم عليه السلام
ينزل عليها وقبر نور الدين محمود بن زنكى وقبر صلاح الدين يوسف
بن ايوب وقبر بلاذ بن حمامة وقبور ثلاثة من ازواج النبي صلى الله عليه
وسلم وقبر ابي الدرداء وقبر فضالة بن عبيد وقبر سهل بن الكطيلة 10
وقبر حواثلة بن الاسفع وقبر اوس الثقفي وقبر الحسن بن حمزة وقبر
علي بن عبد الله بن العباس وقبر اخيه وقبر خديجة بنت زين العابدين
وقبر سكندر ابن الحسن وقبر اويس القرني وقيل انه فى الرقة وقبر عبد
الله بن مسعود وابى بن كعب وقبر دحية الكلبي وقيل ان بها قبر هابيل
ومغارة انجوع وقيل ان بها اربعين بيتا وبها مائة وستة وثلاثون مغارة 15
وبدمشق المكروسة سبعة انهر اذا اجتمعت صارت مثل النبل واما ما بها
من الفواكه الرطبة والرياحين والاقمشة ما يطول شرحها وبها الثلج لا ينزل على
الجمال صيفا وشتا وجميع اهلها يشربون منه وينقل منه الى السلطان
واركان الدولة الشريفة وتقدم ان من جملة اقاليمها الرملة واما مدينة بيسان
فهى من معاملة دمشق واما مدينة السلط فهى لطيفة وبها قلعة ولها 20
اقليم وحى من معاملة دمشق ايضا واما مدينة حسيان فيها قلعة خربة
واقليمها البلقا تشتمل على فيف وثانماية قرية بارض مستوية وهى ايضا
من معاملة دمشق واما مدينة صرخد فانها مدينة عاكبية لصعوبتها ولها
قلعة حصينة وهى مدينة لطيفة يزرع بها الارز تاجلب منه الى دمشق

- وغيرها ولها اقليم بعضه يعرف بالحوالة يشتمل على مايتى قرية وهى
ايضا من معاملة دمشق واما الحوران قيل ان به عدة اقليم والمستفيض
بين الناس انه نيف عن الف قرية بها مدينة اللجاء ومدن صغار متفرقة
وهى ايضا من معاملة دمشق واما اقليم الغوطة قيل انه نيف عن ثلثمائة
5 قرية وبه مدن صغار وبلدان تشابه المدن وهى ايضا من معاملة دمشق
واما اقليم نعران فهو عجيب لكثرة اوعاره وبه عدة بلد ان قيل انها نيف
عن مائة وستين قرية وهى ايضا من معاملة دمشق واما الزبدانى فهو
مقارب مدينة وله اقليم فيف وخمسين قرية وبه انهى كثيرة وهو ايضا من
معاملة دمشق واما كركنوج فهى مدينة لطيفة ومن معاملتها وادى النيم
10 وله اقليم ما يضاف الى الوادى المذكور ثلثمائة وستين قرية وهى ايضا
من معاملة دمشق واما السويدية فاصلها مدينة كبيرة وهى الان غالبها
الخراب ولها اقليم يشتمل على ما ينيف عن مايتى قرية وهى ايضا من
معاملة دمشق واما مدينة بعلبك فانها مدينة حسنة بها عمد قيل ان
سليمان عليه السلام امر بعمارته وبيع بعلبك جوامع ومدارس واماكن مباركة
واسواق وحمامات وبساتين وانهم ما يطول شرحه ولها اقليم حسن يشتمل
15 على ثلثمائة وستين قرية وهى ايضا من معاملة دمشق واما مدينة حمص
فانها مدينة حسنة وهى تشتمل على سور وقاعة وقيل انها مدينة فوق
مدينة وهى عجيبة من العجايب وبها قبر خالد بن الوليد رضى الله عنه
وبها جوامع ومدارس واسواق وحمامات واما بصرى فلها اقليم يشتمل على
20 عدة قرى وهى ايضا من معاملة دمشق واما مدينة صيدا فهى مينا
دمشق وهى مدينة لطيفة على شاطئ البحر المحيط يرد اليها المراكب
ولها اقليم به ما ينيف عن مايتى قرية وهى ايضا من معاملة دمشق واما
مدينة بيروت فهى مينا ايضا ولها اقليم به عدة قرى وهى ايضا من
معاملة دمشق

واما المملكة الطرابلسية فانها مملكة جيدة اعظم مدنها طرابلس وهى
مدينة حسنة بها جوامع ومدارس واسواق وحمامات وعباير حسنة وهى
على شاطئ البحر المحيط واما مدينة صهيون فهى مدينة لطيفة وبها
قلعة صهيون وهى قلعة حصينة ولها اقليم بمفردها به عدة قرى وهى من
معاملة طرابلس واما قلعة المرقب فهى حصينة ولها معاملة بها عدة قرى 5
وهى ايضا من معاملة طرابلس واما حصن الاكراد فهو حصن منيع وله
معاملة بها عدة قرى وهو ايضا من معاملة طرابلس واما قلعة قدوموس فهى
حصينة ولها معاملة بها بعض قرى وهى من معاملة طرابلس واما اللادقية
فانها مدينة متسعة جدا وغالبها خراب وهى قريبة من البحر المحيط
ولها معاملة بها قرى كثيرة وهى ايضا من معاملة طرابلس واما جبلة فانها 10
مدينة لطيفة وبها قبر ابراهيم بن ادهم ولها معاملة وهى ايضا من
معاملة طرابلس واما عرقا فهى ايضا مبنا وهى من توابع طرابلس
واما حصن عكا فهو منيع وليس له معاملة وهو من توابع طرابلس
واما الكيف فهو منيع ايضا وهو من توابع طرابلس واما الروافة فكذلك
وقبل ان المملكة الطرابلسية وتوابعها تشتمل على قسرب من ثلثة 15
الاسف قرية

واما المملكة الحميمية فانها مملكة متسعة تشتمل على مدن وقلاع
واقليم وقرى واعظم مدنها حماة وهى مدينة حسنة الى الغاية
تشتمل على سور محكم وابراج عديدة ولها قلعة اخريها تيمورلنك
وبها نيز العاصى محيط وبه نواعير كثيرة وبها مغترجات كثيرة وبها 20
جوامع ومدارس ومساجد وامساكن ومزارات مما يطول شرحه واما سلمية
فلها معاملة بها عدة قرى وهى من معاملة حماة وبها المحارب
السبعة يقال تحتها قبور التابعين وبها قبر النعمان بن بشير الصحابى
رضى الله عنه وكان جوادا سخيا كريما ومن جملة سخاياه ان شخصا

من همدان كان ذا مال ثم افتقر فغشبه ثم أعلمه بحالته فلما صعد المنبر قال إن فلاناً من ذوى البيوت وهو الآن فقير كل منكم يساعد فقال كل منا يعطيه شئ فقال كل إنسان دينار فرضوا بذلك فقال أنا أعجلها من بيت المال وأنتم تعجلون بها فحسبها ودفع إليه من بيت المال عشرة آلاف دينار فانشأ يقول شعر 5

ولم أر للحاجات عند التماسها
كنعمان نعمان الند بن بشير
إذا كان الوفى بالمقال ولم يكن
ككاذبة الاقوام حبل غرور
فلولا اخو الانتصار كنت كنازل
ثوى ما يثوى ينقلب بنقيب
متى اكفر النعمان لم اك شاكر
ولا خير فيمن لم يكن بشكير

10

وأما حصن الفدرية فهو منبع وله معاملة بها عدة قرى وهو ايضا من معاملة حماة وأما مدينة المعرة فكان اسمها ذات القصور وهى الآن لطيفة وبها معاملة وقرى عديدة وهى من معاملة حماة وبها قبر محمد بن عبد الله الصكابي والديهم عمر بن عبد العزيز رضى الله عنهم وأما مدينة مصيابة فانها لطيفة وهى من جملة معاملة حماة 15

وأما المملكة الحلبية فانها مملكة متسعة الى الغاية تشتمل على مدن وقلاع ومعاملات وقرى عديدة واعظم مدنها حلب وهى عذبة تشتمل على سور محكم وقلعة محكمة وبها جوامع ومدارس ومساجد ومزارات وعمائر حسنة واسواق وحمامات ما يطول وصفها وهى باب الملك وأما مدينة انطاكية فمتسعة جدا بها قبر حبيب النجار 20

- ولها اقليم به عدة قرى وهى من معاملة حلب واما مدينة جعبر فهى
مدينة لطيفة ولها قلعة حصينة واقليم به عدة قرى وهى ايضا من معاملة
حلب واما مدينة الرحبة فهى مدينة لطيفة وبها قلعة واقليم به عدة قرى
وهى ايضا من معاملة حلب واما مدينة سيجر فهى مدينة لطيفة وبها
قلعة حصينة واقليم به عدة قرى وهى ايضا من معاملة حلب واما مدينة 5
سرمين فانها لطيفة وبها قلعة حصينة واقليم به عدة قرى وهى ايضا من
معاملة حلب واما اقليم الباب والبراعة فله اقليم متسع وبه عدة قرى وهى
ايضا من معاملة حلب واما اقليم كليس وعزاز فهو متسع وبه هذه
المدينتين ويسمونها الآن قرى وهى من معاملة حلب واما العمق فليس
باقليم وانما هو مكان متسع وبه بعض قرى واما اقليم الجريدة ففيه 10
قرى عديدة وغالب اهلها عربان وهى ابدا من معاملة حلب واما مدينة
الجديدة فانها لطيفة وبها قلعة ولها اقليم به عدة قرى وهى ايضا من
معاملة حلب واما مدينة اياس فانها لطيفة وكانت بها قلعة هدمت وقيل
انها عبرت ولها اقليم به قرى وهى من معاملة حلب واما مدينة سيس
فهى لطيفة وبها قلعة حصينة ولها اقليم به قرى عديدة غالبها نصارى 15
وهى من توابع حلب واما مدينة طوموك فانها مدينة محكمة تشتمل على
سور وبها قلعة لطيفة ولها اقليم يشتمل على عدة قرى بالقرب من البحر
المحيط وهى ايضا من توابع حلب واما مدينة سين فهى لطيفة وبها
اقليم به بعض قرى وهى ايضا من توابع حلب واما مدينة ادنه فهى
لطيفة ولها اقليم به قرى وحى ايضا من توابع حلب واما اقليم الرضائية 20
والاورائية فمتسع وبه بلدان وهى ايضا من توابع حلب واما مدينة
لقيسارية فهى مدينة لطيفة لها سور وقلعة لطيفة ولها اقليم به قرى وهى
ايضا من توابع حلب واما مدينة عين تاب فهى مدينة حسنة عامرة ولها
قلعة حصينة وهى من احسن المدن ولها اقليم يشتمل على قرى كثيرة

- وهي أيضا من توابع حلب وأما مدينة شح ففيه اختلاف وهي من معاملة حلب وأما مدينة قلعة المسلمين فهي لطيفة وبها قلعة حصينة إلى الغاية ولها أقليم يشتمل على عدة قرى وهي على شط الفرات وهي أيضا من معاملة حلب وأما مدينة البيرة فهي مدينة حسنة ولها قلعة محكمة لطيفة وهي أيضا على شط الفرات وهناك جسم موضوع على مراكب 5 تاجوز به الركبان على نهر الفرات ولها قرى عديدة وهي أيضا من توابع حلب وأما مدينة الرها فهي مدينة كبيرة تشتمل على سور وغالبها الآن خراب وبها قلعة حصينة وأهلها من ديار بكر وبها العين النبی نبعت للخليل عليه السلام حين رمى المنجنيق وبها عدة قرى وهي الآن من توابع حلب وأما مدينة كركم فانها مدينة لطيفة وعرة وبها 10 قلعة حصينة جدا قليلة المثل وهي على شط الفرات ولها قرى عديدة وبمعاملتها قلعة حروس وقلعة أخرى لم أدر اسمها وهي أيضا من توابع حلب وأما مدينة كحنا فهي لطيفة ولها قلعة حصينة وأقليم به عدة قرى وهي أيضا من توابع حلب وأما حصن منصور فكان حصنا منيعا وهو الآن خراب وله قرى وهو أيضا من توابع حلب وأما مدينة بَہَسْنَا فهي مدينة 15 لطيفة وعرة ولها قلعة حصينة جدا وأقليم متسع يشتمل على قرى عديدة وهو أيضا من توابع حلب وأما مدينة دَرَنْدَه فهي لطيفة وعرة وبها قلعة حصينة ولها أقليم به قرى عديدة وهي أيضا من توابع حلب وأما مدينة دوركي فهي لطيفة وعرة وبها قلعة متسعة حصينة وأقليم به قرى عديدة وهي أيضا من توابع حلب وأما عَرَكِيَرُ فهي لطيفة وعرة ولها قلعة 20 حصينة ولها أقليم به عشر قلاع صغار وقرى عديدة وهي أيضا من توابع حلب وأما مدينة جمشكرال فهي لطيفة ولها سور وقلعة حصينة وبمعاملتها أربعة وعشرون قلعة ولها أقليم به قرى عديدة وهي أيضا من توابع حلب وأما مدينة جويرت فهي لطيفة وبها قلعة حصينة جدا ولها

أقاليم به أربع قلاع وعدة قرى غالبها الآن خراب وهذه المدينة وعسويكبر
وجمشكراك وقلاعهم ومعاملتهم كانت من جملة ديار بكر فتحت فى الأيام
الاشرفية واصيبت الآن الى المملكة الحلبية

واما مملكة ملطية فانها مدينة حسنة كثيرة المياه والفواكه فى ارض
مسنوية تشتمل على سور محكم وسبعة قلاع موشار وكونى وقرة حصان 5
وكدر مرت واقاجه قلعة وقلعة ذو حمام وقلعة الاكراد وتشتمل على سبعة
أقاليم يشتملون على قرى كثيرة واهلها من الروم كانت تحت السلطان
علاء الدين فتحت فى أيام الملك الناصر محمد بن قلاوون وجعلها
مملكة بمفردها وكثير من الناس يظن انها من جملة المملكة الحلبية ولو
اردنا وصف جميع ما يتعلق بملك شام من المدن والقلاع والأقاليم وقرى 10
على التحريم لطال المقال وحصل الملل

ثم المنقول من زبدة كشف الممالك

وبيان الطرق والمسالك

Eparchiae Malatiensis urbs primaria, Malatia⁹²⁾, est pulchra, dives aquis et fructibus, in planitie sita. Habet firma moenia et septem castella, quorum haec sunt nomina: Muschar, Cuba (Cuta?), Kara-Hhisan, Cadar Marat, Akdsche-Kalat, Kalat Dsu-Hhamam, et Kalat el-Acrad. Continet haec eparchia septem praefecturas, in quibus multi pagi. Incolae ejus sunt Graeci. Erat prius Sultano Alaed-din⁹³⁾ subjecta, sed expugnata est tempore el-Malek en-Naser Mohammed, filii Kelayuni⁹⁴⁾, qui eam praefecturam separatam fecit. Multi eam pro Hhalebensis eparchiae praefectura habent. Si vero omnes, quae regno Syriae accensentur urbes, arces, praefecturas, et pagos accurate describere vellemus, longa foret enarratio et taedium allatura.

ad annum 1517 nostrae aerae; El-Aschraf regnavit inde ab anno 825 aerae Mohammedanae, nostrae 1421; vid. DE-GUIGNES Isagogen ad Histor. Hunnorum, Turcarum rel. a se conscriptam p. 324. seqq. vers. teuton. et RASMUSSEN *Annall. Islamismi* p. 46.

92) Veterum *Melite* et *Melitene*, de qua plura dabit GOLIUS ad *Alfargani Elemm.* p. 264. seq.

93) Alaeddin Caicobad, Sultanorum Seldschukidarum, Asiae minoris magnam partem tenentium, decimus, regnavit inde ab a. 610. aerae Muhammedanae, nostrae 1213. Vid. HERBELOT *Biblioth. Orient.* s. v. *Alaeddin Ben-Kaikhosru*, DE GUIGNES *Histor. Hunnor.* P. II. p. 359. seqq. et RASMUSSEN l. I. p. 32.

94) Decimus dynastiae Baharitarum, qui ante Circassios Aegyptum et Syriam tenebant, Sultanus, throno admotus a. 694. aerae Mohammedanae, nostrae 1294., sed postquam vix annum regnasset, regia dignitate exutus. Vid. DE-GUIGNES l. I. p. 322. RASMUSSEN p. 38.

arx, et alia quaedam, cujus nomen ignoro. Est Hhalebensis eparchiae. Cachta⁸⁶⁾ urbs est egregia cum arce munita. In ejus agro multi sunt pagi. Est et Hhalebensis eparchiae. Mansur⁸⁷⁾ castellum fuit validum et inaccessum, nunc vero est vastatum. Pertinent ad illud pagi nonnulli. Est et hoc Hhalebensis eparchiae. Bahasna⁸⁸⁾ urbs est decora, loco difficili sita, cum arce bene munita, et amplo agro, in quo multi sunt pagi. Est quoque Hhalebensis eparchiae. Daranda⁸⁹⁾ urbs est decora, loco difficili sita, cum arce munita, et agro, qui multos continet pagos. Est et haec Hhalebensis eparchiae. Durkia urbs est egregia, salebroso loco sita, cum arce ampla et munita, et agro in quo multi sunt pagi, Hhalebensis eparchiae. Arabkir⁹⁰⁾ urbs bella est, aspero loco sita, cum arce munita, et agro, in quo decem castella minora et multi pagi sunt. Dschemskisal urbs egregia est, muro cincta; est in ea arx munita, et in ejus praefectura sunt viginti quatuor arces habetque agrum cum multis pagis. Est quoque Hhalebensis eparchiae. Dschubart urbs est decora cum arce bene munita, et agro, in quo quatuor castella^{Pag. 27} et plures pagi sunt; quorum plures hodie in ruinis jacent. Haec urbs, quemadmodum Avikir et Dschemschkerac cum suis arcibus et praefecturis, erat antehac regionis Diarbeor; expugnatae vero sunt tempore El-Aschrafi⁹¹⁾ et eparchiae Hhalebensi adjunctae.

86) Vid. ABULFEDAE *Syr.* p. 141.

87) Vid. ABULFEDAE *Syr.* p. 125.

88) Vid. ABULFEDAE *Syr.* p. 142.

89) Vid. BÜSCHING'S *Erdbeschreib. von Asien* p. 135.

90) Vid. BÜSCHING I. I. p. 130.

91) Intelligitur *El - Malik el - Aschraf Barsebai*, octavus Sultanus dynastiae Circassiorum Aegyptum et Syriam tenentis inde ab anno 1388 usque

pagis. Est et haec Hhalebensis eparchiae. Aintab⁷⁹⁾ est urbs pulchra, culta et bene habitata. Habet arcem munitam, estque una ex pulcherrimis urbibus. In ejus agrosunt multi pagi, Hhalebensis ditionis. De urbe Schach⁸⁰⁾ dissentiunt; est praefectura Hhalebensis. Kalat-el-Moslemin (i. e. arx Muslimorum) est urbs decora, habetque arcem valde munitam. Ager ejus, pagis frequens, est ad Schatt-el-Arab⁸¹⁾. Et haec est eparchiae Hhalebensis praefectura. Bira pulchra est urbs, cum arce forti et decora. Sita est urbs ad Euphratem, estque hic pons navibus impositus, quo equites Euphratem fluvium trajiciunt⁸²⁾. In agro ejus sunt multi pagi, estque Hhalebensis eparchiae. Er-Roha⁸³⁾ magna est urbs, muro cincta, sed nunc ruinosa. Est in ea arx munita. Incolae ejus sunt Diarbecrenses. Estque in ea fons prophetae, quae Abrahamo, cui sit pax! scaturivit⁸⁴⁾. Ager ejus, pagis frequens, una cum urbe est Hhalebensis eparchiae. Carcar⁸⁵⁾, urbs bella, sed loco salebroso sita, ad Euphratem, arce bene munita instructa, quae paucas sibi similes habet. In ejus praefectura praeter multos pagos est Hharus

79) Vid. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 21. et SCHULTENS *Ind. s. v. Aintabum.*

80) Videtur hic aliquid deesse, et incertus sum, nomen urbis num recte scriptum sit.

81) Nomen hoc est Euphratis cum Tigri juncti, *Pasitigris* veterum.

82) Vid. ABULFEDAE *Syr.* p. 127. Cf. NIEBUHR's *Reisebeschr.* P. II. p. 412.

83) *Edessa* Veterum, quae ab Abulfeda Mesopotamiae accensetur, vid. SCHULTENS *Ind. s. v. Edessa.* Cf. NIEBUHR's *Reisebeschreib.* P. II. p. 409.

84) Hunc fontem inter Abrahami genua prorupisse, dum preces ad Deum fuderit, antequam filium mactatum iret, audivit et TAVERNIER per hanc urbem iter faciens; vid. ejus *Itinerar.* L. II. Cap. 4. p. 72. vers. teuton. Cf. NIEBUHR l. l. p. 407. Quae in textu Arabico sequuntur, verba حِينَ رَمَى المِجْنِيْقَ, mihi obscura, in versione non expressi.

85) Vid. ABULFEDAE *Syr.* p. 141.

eo duae illae urbes, quae vero nunc pagi vocantur. El-Amk⁷²⁾ nulli praefecturae accensetur, sed est tractus amplus, in quo pagi nonnulli sunt. Dschadidat, eparchiae Hhalebensis praefectura, multos continet pagos; incolis praevaluerunt Arabes. Urbs Dschadidat est pulchra; habet arcem, et agrum, in quo multi sunt pagi. Ajas urbs⁷³⁾ est decora; habet arcem dirutam; sed eam instauratam esse dicunt. Habet agrum cum pagis; estque praefectura Hhalebensis. Sis⁷⁴⁾ urbs est egregia cum arce munita, estque ei ager cum multis pagis, in quibus Christiani praevaluerunt. Est eparchiae Hhalebensis. Tumuc est urbs bene munita muro cum arce egregia; estque ei praefectura multos continens pagos haud longe a mari sitos. Est et ipsa Hhalebensis eparchiae. Sin⁷⁵⁾ urbs est decora cum agro, qui pagos nonnullos habet, Hhalebensis eparchiae. Adana⁷⁶⁾ urbs est egregia, item Hhalebensis eparchiae, cum agro in quo sunt pagi. Tractus Ramadhanensis⁷⁷⁾ et Aurariensis, item Hhalebensis eparchiae, est amplus, suntque in eo urbes. Caesarea⁷⁸⁾ urbs est egregia, muro cincta; habet arcem agrumque cum

72) Vid. SCHULTENS *Ind. s. v. Alank.*

73) De ea urbe habet plura ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 132.

74) Vid. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 138.

75) Vid. libr. nostr. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 12.

76) Cf. BÜSCHING'S *Erdbeschreib. von Asien* p. 123.

77) Est hic tractus urbi Adana vicinus, Taurum montem versus. Plenum ejus nomen Turcicum est, teste BÜSCHINGIO l. l. p. 121., *Ramadan-ugla-Yailakleri* [Yaialwleri], i. e. رمضان أوغل یاایلرلی, filii Ramadhani domus aestivae.

78) Intellige *Caesaream Syriae*, sive *Palaestinae*, ut dignoscatur a *Caesarea Rumaeorum*; vid. SCHULTENSII *Ind. s. v. Caesarea*, et ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 80. Cf. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. . p. 326.

scholae, oratoria, Sanctorum quae visitari solent monumenta, pulchra aedificia, fora et balnea, quae omnia describere longum foret. Est ea sedes regia. Antakia (Antiochia) est urbs satis magna, estque in ea sepulchrum
 Pag. 25 Hhabibi an-Nadschari. In ejus agro multi sunt pagi, estque Hhalebensis praefecturae. Dschabar⁶⁶⁾ est urbs egregia, cui est arx munita et ager, in quo multi sunt pagi. Est et haec eparchiae Hhalebensis praefectura. Rahhaba⁶⁷⁾ est urbs elegans cum arce et agro, qui multos pagos continet, item Hhalebensis eparchiae praefectura. Saidshar⁶⁸⁾ est urbs decora, in qua arx munita; habet agrum cum multis pagis, estque eparchiae Hhalebensis praefectura. Sarmin⁶⁹⁾ est urbs pulchra cum arce munita et agro, qui multos pagos continet; item eparchiae Hhalebensis praefectura. Tractus el-Bab⁷⁰⁾ et el-Berrah, item praefectura Halebensis, est amplus, suntque in eo multi pagi. Tractus Calis⁷¹⁾ et Azaz et ipse est, amplus, et praefectura Hhalebensis. Sitae sunt in

66) Plura de hac urbe vid. apud SCHULTESIUM l. l. s. v. *Sjabarum*. ABULFEDA illam tractui *Diarbecr* accenset in *Tabula Mesopotam*, a nobis Arabice edita in *Repertorio Literat. bibl. et Orient.* ab H. E. G. PAULO ed. T. III. p. XIV.

67) Et hanc urbem Abulfeda inter Mesopotamiae urbes recenset, vid. l. l. p. XXI. et cf. SCHULTENS *Indic.* s. v. *Rahaba*.

68) Videtur eadem urbs esse quam IVES in descriptione itineris a Bir urbe ad Hhalebum facti *Sajuera* vocat in *Itinerar.* P. II. p. 247. vers. teuton. Cf. BÜSCHING'S *Erdbeschreib. von Asien* p. 301. edit. tert.

69) Vid. SCHULTENS *Ind.* s. v. *Sarmania*, et ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 115.

70) Vicum magnum esse ad montis cujusdam pedes ait Balbi, BÜSCHINGIO memoratus *Erdbeschreib.* l. l. p. 305.

71) Apud NIEBUHRIUM *Reisebeschreib.* T. II. p. 414. *كلس Klis*. Urbem sat populosam esse ait.

Nisi frater Adjutorum ⁶²⁾ exstitisset, equidem forem tanquam iter faciens, quem nullum exceipit hospitium, inops exagitatus*). Quodsi bene factorem non agnoscerem Noomanum, essem ingratus, ingrato vero nil inest boni.

Fadaria est arx difficilis aditu, eique est praefectura, Hhamatensis eparchiae, multos pagos continens. Maarra urbs ⁶³⁾ cui nomen *palatiis instructae* inditum, est etiamnum elegans, habetque praefecturam Hhamatensis eparchiae cum multis pagis. In ea est sepulchrum Mohammedis, filii Abdallae, unius ex sociis prophetae et monasterium Omari, Abd - ol - Azizi filii ⁶⁴⁾ quibus Deus propitius sit! Masjata est urbs decora, et praefectura Hhamatensis eparchiae ⁶⁵⁾.

Eparchia *Hhalebensis* est admodum ampla, complectiturque multas urbes, arces, praefecturas et pagos. Illius urbs maxima est Hhaleb, salubri gaudens aëre. Instructa est muro firmo arceque munita. Sunt in hac urbe templa,

62) *Adjutores* scil. prophetae, vocantur Medinenses illi, qui Mohammedem Meccâ profugum receperunt et juvarunt. Eorum *frater* Noomanus dici videtur ideo, quod ipse primus infans fuisset, qui post prophetae adventum Adjutoribus s. Ansariis illis natus esset. Vid. ABULFEDAE *Annal.* T. I. p. 76.

*) Hemistichium posterius ita videtur legendum:

ثوى ما يُتَوَى يَنْقَلِبُ يَنْقَبِي

Futurum apocopatum metri causa ex licentia poetica positum.

63) Vid. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 111. et SCHULTENSII *Ind. Geogr.* s. v. *Maarrah*.

64) Intelligit monasterium illud, in quo Omarus, Chalifa post Mohammedem secundus, et mortuus, et sepultus est; vid. ABULFEDAE *Annal.* T. I. p. 440.

65) Vid. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 20. et SCHULTENSII *Ind. geograph.* s. v. *Masjata*. Sed in Abulfeda Koehlerus male edidit مصياف *Masjaf* pro مصيات, uti recte edidit Schultens l. l., ubi Abulfeda locum excerpsit. Quae scriptura nostro auctore confirmatur.

prophetae, cui Deus sit propitius! Erat is largus, beneficus, liberalis. Ejus munificentiae specimen est illud, quod
 Pag 24 quum Hamadensis quidam, ex divite pauper factus eum
 adiret, ipse, cognito suo statu, suggestum ascendit, et ad
 coetum haec verba fecit: „vir quidam, qui domos possedit
 nunc est ad paupertatem redactus; adjuvet eum vestrum
 quisque; nos singuli ei aliquid demus; quisque aureum donet; equidem ei pecuniae summam quandam e fisco statim
 numerabo, quam mihi restituetis.“ Tum, computatione facta,
 dedit ei e fisco decem mille aureos. Ille hosce Versus fudit*):

Haud vidi ad necessitates sublevandas rogatum parem Noomano,
 Noomano, inquam, munifico, Baschiri filio,
 Cum promissis stetit; nec erat instar hominum mendacium, inani
 spe lactantium**).

*) Versum horum metrum est طويل longum, et ea quidem illius species, quae pedem octavum habet Bacchium, et pedem septimum plerumque Amphibrachyn, aut Bacchium quoque. Ejus specimen CLERICUS in *Prosod. Arab.* p. 30. dedit hoc:

أَقْبِمُوا بَنِي النَّعْمَانِ عَنَّا صُدُورَكُمْ
 وَلَا تَقْبِمُوا صَاغِرِينَ الرُّوسَا

Pedes ita metiri docet:

أَقْبِمُوا بَنِينَ نَعْمَا نَعْنَا صُدُورَكُمْ
 فَعُولُنْ مَفَاعِلُنْ فَعُولُنْ مَفَاعِلُنْ
 وَالسَّلَا تَقْبِمُوصَا غَرِيْبَرُ رُوسَا
 فَعُولُنْ مَفَاعِلُنْ فَعُولُنْ مَفَاعِلُنْ

Plura de hoc metro ejusque variationibus disseruimus ad *Zohairi Moallakah* a nobis edit. p. XVII. seqq.

**) Pro حبل, ut in cod. est videtur خَيْلِي mendacium, vana arrogantia, ponendum, metro ita flagitante. Ante illud vero كاقوام mente repetendum.

praefecturam habens uullam. El-Cahf⁵⁶⁾ est locus validus, eparchiae Tripolitanae, quod ipsum de Rawaka valet. Tripolitana eparchia una cum iis quae ei annexa sunt, fere tres mille pagos comprehendere dicitur.

Eparchia *Hhamatensis* est ampla, continetque urbes, arces et pagos. Urbs ejus maxima est *Hhamath*⁵⁷⁾, admodum pulchra; muro firmo cum pluribus turribus cincta, habetque arcem, quam Timurlenc vastavit. Ambit eam el-Aasi fluvius⁵⁸⁾ in quo multae machinae aquariae. Sunt in hac urbe plura vitae oblectamina, et continentur eâ templa, scholae, oratoria, loca et Sanctorum monumenta, quae visitari solent, quae longum est recensere. Salaria est *Ihhamatensis* eparchiae praefectura, multos continens pagos. Sunt in hac urbe septem illa palatia excelsa⁵⁹⁾, sub quibus sepulchra sectatorum prophetae⁶⁰⁾ esse dicuntur. Est quoque in ea urbe sepulchrum Noomani Baschiri filii⁶¹⁾, socii

56) كَهْف *Speluncam* denotare constat. Estne forsan inexpugnabilis illa spelunca, in territorio Sidoniensi sita, de qua loquitur GUILIELMUS TYRIUS in *Hist. Hierosol.* l. XIX. Cap. 2., Hebraeis מְעָרָה Jos. XIII, 42.?
vid. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. I. P. II. p. 39.

57) Vid. de hac urbe ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 108., et cf. SCHULTENS Index ad Vit. Salad. s. v. *Hamata*, atque *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. I. P. II. p. 248.

58) Graecis *Orontes*, vid. *Handb. d. bibl. Alterthumsk.* Vol. I. P. II. p. 248.

59) Nomen مَكَارِيِب DSJELALEDIN ad Corani Sur. XXXIV, 13. apud Marraccium explicat مَرْتَفَعَةٌ يَصْعَدُ إِلَيْهَا بِدَرَجٍ *aedificia sublimia, ad quae per gradus ascenditur.*

60) التَّابِعُونَ *Sectatores* vocantur κατ' ἐξοχήν illi, qui vivo quidem Mohammede ejus doctrinam amplexi sunt, sed eum nec coram viderunt, nec cum eo sunt versati. Vid. *la Vie de Mahomet* par GAGNIER T. II. p. 340.

61) Vid. de hoc viro ABULFEDAE *Annal.* T. I. p. 77. 385. 393. 405. 107. et Adnotatt. historr. p. 89.

est urbs egregia, cum arce bene munita. Habet agrum suum seorsum cum multis pagis; estque praefectura Tripolitana. Arx el - Merkab ⁴⁹⁾ est bene munita, estque ei praefectura multis cum pagis. Praefecturis Tripolitanis accensetur. Arx el - Acrad ⁵⁰⁾ est aditu difficilis, eique est praefectura multis cum pagis; item praefectura Tripolitana. Kadmus est arx munita, estque ei praefectura cum nonnullis pagis. Et haec est praefectura Tripolitana. Ladikia ⁵¹⁾ (Laodicea) est urbs satis ampla, sed ruina collapsa, Oceano propinqua; estque ei praefectura, in qua multi sunt pagi; praefectura Tripolitana. Dschiblah est urbs elegans; estque in ea sepulchrum Ibrahimi, Adhami filii ⁵²⁾. Est ei praefectura, quae ad Tripolitanas praefecturas pertinet. Arca ⁵³⁾ est Tripolitanæ eparchiæ ⁵⁴⁾, habetque portum. Acca ⁵⁵⁾ castellum bene munitum, item Tripolitanæ eparchiæ, sed

49) Cf. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 106. et ibid. Koehleri not. 144.

50) Cf. ABULFEDAM l. l. p. 102. GOLIVM ad *Alfergan.* p. 284. et A. SCHULTENS *Indic. s. v. Curdorum castrum.*

51) Vid. ABULFEDAM l. l. p. 112.

52) Vid. de hoc viro ABULFEDAE *Annall. T. II.* p. 42. et Reiskii not. 14., et cf. HERBELOT *Bibl. Or. s. v. Adhem.* Ceterum de urbe Dschiblah vid. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 109. et SCHULTENS *Indic. s. v. Sjöbla.*

53) Vid. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 11. Cf. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 10.

54) *وهي من توابع طرابلس* ad verbum: *estque ex annexis Tripolis.* De *توابع* vid. MENINSKII *Lexic. s. v.*

55) Vid. ABULFEDAM l. l. p. 81 et *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. II. p. 60.

nunc ruinâ collapsa est; ejus tractus plus quam ducentos pagos continet. Est et haec Damascena praefectura. Baalbek est urbs pulchra. Sunt in ea columnae, quae Salomonis, cui sit pax! jussu exstructae dicuntur. Continentur hac urbe templa majora, scholae, loca sua sanctitate veneranda, fora, thermae, horti, fluvii, et alia, quae enarrare longum foret. Ager urbis est pulcher, continetque tercentos et sexaginta pagos. Et haec est praefectura Damascena. Hhems est urbs pulchra; habet murum et arcem. Jacet, uti fertur, in ea urbs supra aliam, quod sane admirandum quod. Est in ea sepulchrum Chaledi, el-Validi filii⁴⁷⁾, cui Deus propitius sit! Tractus Bosrae, item praefectura Damascena, comprehendit multos pagos. Saida (Sidon), portus Damasci, est urbs egregia, ad litus Oceani, ad eam naves appellant. Ager urbis, item praefectura Damascena, continet plus quam ducentos pagos. Portus est et Bairut, praefectura Damascena, cujus ager multos pagos continet.

Eparchia *Tripolitana* est praestans. Urbs ejus maxima^{Pag. 23} est Tripolis; est pulchra habetque templa, scholas, balnea, et pulchra aedificia. Sita est in litore Oceani. Sehjun⁴⁸⁾

قريّة من قري حوران من عمل دمشق *viciis Hauranitidis, ex praefecturae Damascenis.* Addit, aliam ejusdem nominis urbem sitam esse in Mesopotamia, Carris vicinam.

47) Vid. de hoc viro, ex eorum munero, qui viro Mohammeds ejus doctrinam amplexi sunt, ABULFEDAE *Annall.* T. I. p. 143. et Reiskii *Annotatt. historr.* p. 54. nec non HERBELOT *Bibl. Orient.* s. v. *Khaled Ben Valid.*

48) Vid. A. SCHULTENS *Ind. Geogr.* s. v. *Sehjun*, et ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 122.

Continet plus quam ducentos pagos. Est et haec praefecturae Damascenarum una. Hauran⁴³⁾ in plures provincias divisa dicitur. Vulgaris est fama, comprehendere eam plus quam mille pagos. Praeter urbem el-Ladscha⁴⁴⁾ sunt in ea oppida plura minora dispersa. Est et haec praefecturae Damascenarum una. Tractus el - Ghutah, qui itidem est Damascena praefectura, plus quam tercentos pagos continere fertur, et plura oppida minora atque pagos oppidis similes. Tractus Naran, qui et ipse est Damascena praefectura, admirabilis est ob multa salebrosa loca. Continet plura oppida, et uti fertur, plus quam sexaginta supra centum pagos. As-Sabdani accedit ad urbis magnitudinem, estque ei tractus plus quam quinquaginta pagorum, suntque in eo multi rivi. Haec quoque Damascena est praefectura, uti Carcanudsch, quae pulchra est urbs. Ex Damascenis praefecturis est et Wadi et - Taim, cujus tractus, qui a torrente Taim est denominatus, sexaginta supra tercentos pagos continet⁴⁵⁾. Sowaidia⁴⁶⁾, urbs olim magna, sed quae

43) Hebraeis חֲרִיץ, Ezech. XLVII, 16. 18., Graecis Ἀδρυΐτις, Cf. A. SCHULTENS *Ind. Geogr.* s. v. *Hauran*, ABULFEDAE Syr. p. 106. Plura memoratu digna de hac regione retulit BURCKHARDT p. 285. 291. seqq. s. p. 116. vers. teut. Vid. et *Handbuch d. bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. II. p. 8.

44) Hodie ita vocatur tractus regionis Hauran, vid. BURCKHARDT p. 59. 64. 112. seqq. s. p. 121. 126. 195. seqq. vers. teut.

45) Urbis التيم *et - Tejm*, forsant antiquae *Kirjathaim*, ruinas haud longe a Medeba occidentem versus, invisit BURCKHARDT l. l. p. 367. s. p. 626. vers. teuton. Cf. *Handbuch d. bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 268.

46) Videtur eadem urbs esse, quae in Lexico Geographico, referente SCHULTENSIO in *Ind. ad Vit. Salad.* s. v. *Sowaidaa*, سَوَيْدَاء dicitur,

et varia supellectile, quae in haec urbe exstant, referre. Nix ad eam e montibus aestate et hyeme nullo temporis puncto intermisso defertur, bibuntque illam omnes urbis incolae, deferturque de illa ad principem quoque atque ad proceres regni nobiles. Ex eparchiae Damascenae praefecturis est Ramla, uti supra diximus, item urbs Baisan³⁸⁾. Salt urbs est elegans cum arce, estque ei suae ditionis ager³⁹⁾. Damascena est praefectura. Chesban⁴⁰⁾ urbs arcem dirutam habet. Ad eparchiae Damascenae provincias pertinet el - Belka⁴¹⁾. Continet plus quam tercentos pagos in regione plana, est quoque una ex praefecturis Damasce-nis. Sarchad⁴²⁾ urbs est mirabilis ob difficilem aditum, ha-bet arcem munitam. Est urbs elegans; seritur in ejus agro oryza, quae ad Damascum aliaque loca devehitur. Habet Pag suae ditionis agrum, cujus pars Chaula nomine insignitur.

38) Vid. supra p. 3. not. 8.

39) Plura de hoc oppido refert ABULFEDA *Tab. Syr.* p. 92. Invisit illud et descripsit BURCKHARDT *Travels in Syria* p. 349., s. p. 601. seqq. vers. teuton.

40) Hebraeis חשבוני, Emoraeorum quondam sedes regia, Num. XXI, 26. seqq. Ejus ruinas vidit BURCKHARDT, vid. l. l. 365., s. p. 623. vers. teuton. Cf. libr. nostr. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 266.

41) Vid. de hac regione BURCKHARDT l. l. p. 368., s. p. 628. vers. teuton. Cf. libr. nostr. in nota super. memorat. Vol. II. P. I. p. 129.

42) Dicitur haec urbs et صلخت, vid. ABILFEDAE *Tab. Syr.* p. 105., A. SCHULTENS *Ind. Geograph. ad Vit. Salad.* s. v. Sarchadum, et BURCKHARDT p. 101. sqq. s. p. 180. 507. vers. teuton. Hebraeis dicebatur סלכא Deut. III, 10. Jos. XII, 6. Cf. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 281.

in qua Imamus el - Gazali ³⁵⁾ stetit, et super quam Jesus, Mariae filius, cui sit pax! descendisse fertur, nec non sepulchrum Nureddini Machmud Zenki filii ³⁶⁾, et sepulchrum Salahheddini Josephi, Jobi filii ³⁷⁾, tum sepulchrum Beladhi, Hhamamathae filii, sepulchrum trium ex prophetae uxori-
bus, quibus Deus faveat! sepulchrum Abi 'l-Dardae ejus-
que matris, sepulchrum Fodhaleth, filii Obeidi, sepulchrum Sahli, el-Hhatlatae filii, sepulchrum Hhawatelatae, filii el-Asfae, sepulchrum Ausi, Thakefitae, sepulchrum el-Hhas-
sani, Hhamzae filii, sepulchrum Alii, Abdollae filii, filii el-Abbasi una cum fratris sui sepulchro, sepulchrum Khadi-
dschae, filiae Zain-el-ajidini, sepulchrum Alexandri filii el-Hhassani. Damasci fertur et Habelis sepulchrum esse. Est ibidem et spelunca famis, in qua quadraginta cellas esse dicunt; suntque ibi aliae speluncae centum triginta sex. Urbem perfluunt septem fluvii, qui juncti instar Nili essent. Longum foret, de fructibus recentibus, herbis fragrantibus

Othmanus Chalifa in omnibus Corani codicibus retineri jussit, ceteris omni-
bus codicibus, qui tum exstabant, combussis. Vid. ABULFEDAE *Annall.* T. I.
p. 261.

35) Celeberrimi Mohammedanorum theologi, de quo vid. HERBELOT *Biblioth. Orient.* s. v. *Gazali*, et ABULFEDAE *Annall.* T. III. p. 374.

36) Aegypti et Syriae domini, inde ab a. 1149 aerae Christ. vid. ABULFEDAE *Annall.* T. III. p. 501. seqq. et HERBELOT s. v. *Nureddin*.

37) Item Aegypti et Syriae domini, inde ab anno 1171 nostrae aerae, celeberrimi et inter nos principis, per scriptores de expeditionibus cruciatis, vulgo *Saladinus*. Vitam ejus a *Bohaeddino* descriptam edidit Arabice et Latine A. SCHULTENS, Lugd. Batav. 1732. Vid. et HERBELOT s. v. *Salaheddin*, et ABULFEDAE *Annall.* T. III. p. 621.

Elapsis vero tribus diebus scripsit ei schedam, qua significaret, hospiti non licere ultra tres dies eo in loco commorari. Quod profecto admodum salum et festivum erat. In nosocomio illo ignis inde a quo tempore aedificatum fuit, nullo tempore extinctus fertur. Templum Ommeidarum est unum ex tribus mundi miraculis. Illa enim, ut in Annalibus nonnullis legi, sunt Pharus Alexandrina, templum Ommeidarum, et balnea Tiberiadis. Hippodromus viridis, et quae in eo exstant pulchra palatia maxime sunt admiranda. Qui omnia quae haec urbs rara et eximia continet describere susciperet, conatu excideret³²⁾. Ex ejus^{Pag. 21} locis sanctis et monumentis sanctorum est oratorium Hhosaini cui Deus sit propitius! oratorium el-Khedhri (i. e. Eliae) cui sit pax! sepulchrum Mohammedis, filii Abdallae, el-Ihoseini, filii Achmedis, filii Dschafaris, veracis, porro pera el-Khedhri, et Corani codex³³⁾ Othmano, cui Deus sit propitius! probatus³⁴⁾. Est quoque Damasci turris illa,

32) Quae jam sequuntur p. 21. lin. 1. textus Arabici, ab السجدة usque ad العنابة, lin. 3., nomina haud dubie locorum et aedificiorum Damasci, nobis obscura esse necesse est, quum illorum situm et conditionem ignoremus. Noli igitur lectori in versione voces sensu expertes obtrudere, veluti *frons, amans et amatus, inter utrumque fluvium, infra domum ligneam*, rel. De uno روبة, *Robwa* constat ex ABULFEDA *Tab. Syr.* p. 101., esse illud e locis amoenis Damasci, specum ad introitum vallis ejus occidentalis, ubi aquae sese dividunt.

33) De المصحف *nar' ḫayy* Coranum significante vid. REISKII not. ad *Abulfedae Annall.* T. I. p. 270. not. i.

34) Intelligitur illud Corani exemplar, quod Abi-Becri tempore exaratum, et apud Hafsam, prophetae uxorem, depositum erat, cujus textum,

et aedificia, quarum praestantiam nulla descriptio exprimere potest. Dicit quidam interpretum Corani, *Eramaeis habentibus columnas, quibus non creatum simile fuerit in regionibus*²⁸⁾, intelligi Damascum. Est in ea urbe nosocomium²⁹⁾, cui simile in toto orbe terrarum non exstat. In eo accidit lepidum³⁰⁾ quiddam, cujus commemoratio mihi delectationi est. Damascum videlicet cum adirem anno DCCCXXXI. (aer. Christ. MCDXXVII.) inter socios meos erat Persa quidam vir honestus, elegans et facetus, qui eo anno peregrinationem sacram omnesque ejus ritus secundum quatuor sectarum³¹⁾ instituta perfecerat. Is quum ingressus nosocomium, cujus mentionem fecimus, conspexisset cibos, comoda et egregia in eo instituta, quae omnia et singula enarrari non possunt; elegit sibi illud locum, quo commoraretur. Aegrotum se simulat, et tres illic dies manet. Visitat eum protomedicus, ut de morbo certior fieret, et postquam pulsum explorasset, qualisque ejus valetudo esset cognovisset, praescripsit ei quae ejus statui convenirent, cibos puta delicatos, ova butyro condita, edulia ex melle et saccharo confecta, dulces potus, et varii generis fructus.

28) Sura LXXXIX, 7. 8.

29) De voce نَكَّة vid. quae disseruit HABICHT, V. C., in Praefat. ad *Noctes* MI. Arabice a se editas T. I. p. XIII.

30) Vocem بیمارستان illustratam vide ab HAMAKERO in *Specim. Catalogi codd. Mss. OO. Bibl. Lugd.* p. 14. not. 44.

31) De quatuor sectis orthodoxis Mohammedanorum vid. ПОРОЧКИ *Spec. Hist. Arab.* p. 25. 287. et 293. edit. sec. Adde MURADGEA D'OHSOON *Descript. Imp. Turc.* P. I. p. 26. vers. tent.

clave urbis, quam equus portavit, ad carcerem arcis Carch, ubi illa etiamnum est; maxime admiranda, si quid aliud. Hujus eparchiae est et urbs Tyrus, nunc diruta, et urbs Ma-Pag. 20 schuca, quae nunc ita est vastata, ut pagi instar sit. Sunt in eparchia Safadensi pagi magni urbibus similes, ut Mina, Nasra (Nazareth), Maarac, et iis similia. Ad eandem eparchiam pertinere dicuntur esch - Schakif²⁵⁾ et Cabul²⁵⁾, et septem arces aliae, quae nunc dirutae jacent. Sunt in iis monumenta sanctorum et loca veneratione digna.

Eparchia *Damascena* est admodum amplo multos continens tractus, urbes et arces. Urbium ejus maxima, ut jam diximus, est Damascus, urbs pulcherrima, et sedes imperii, cujus velum non est reiectum²⁷⁾, nisi quod hoc tempore non residet in ea princeps. Multis gaudet commodis et bonis quibus aliis urbibus antecellit. Pulchra in ea sunt templa, collegia, loca sancta, viae, fora, balnea, horti, canales,

danae (MCLXXXVII. Christ.) post proclium Hittinense Christianis eripuisset, muniret eique praesidia imponeret; vid. *Vit. Saladini* p. 89. Diruta est Ptolemais demum anno DCXC. a. M. (MCCXCI. a. C.), postquam illam expugnasset Malec-el-Aschraf, Sultanus Aegypti et Syriae, e dynastia Baharitarum; vid. ABULFEDAE *Annall.* T. V. p. 94. 98.

25) Vid. SCHULTENS *Ind. Geograph.* s. v. *Sjakyfam*, arx validissima in vicinia Paneadis.

26) Cf. כְּבוֹל, oppidum tribui Ascher assignatum, Jos. XIX, 27., et nomen tractus Galilaeae, viginti continens urbes, quas Hiram a Salomone accepit, 1 Reg. IX, 13.

27) I. e. sarta tecta est servata, nulla insigni clade affecta; vid. de hac phrasi A. SCHULTENS de *Defectt. hodiern. ling. Hebr.* p. 427. edit. Lugd. 1761.

vincia est oratorium Davidis (cui sit pax!) memoriae dicatum; locus Dschafari at-Tajjari, locus maxime venerandus; porro sepulchra Zeidi, Hharethae filii, Abdallae, Rawahhae filii, et Zeidi, Arkami filii, tum locus quem Imam Ali visitasse dicitur, isque est Hhareth Noomani filius, adde sepulchra Zeidi Chattabi filii, et Abdallae, Sahli filii, et omnes sunt e sociis prophetae, qui in pugna martyrii morte occubuerunt. Est quoque hic specus, e quo omni tempore lumen apparet, et oratorium Josuae filii Nun, cui sit pax! et sepulchrum Alexandri, ignoramus vero, cujusnam Alexandri; porro sepulchrum Abdallae el-Mobareki filii, atque alia oratoria.

Eparchia *Safadensis* est ampla; dicitur mille et ducentos pagos comprehendere habetque plures praefecturas. Urbium illius maxima est Safad. Est ea in tres partes divisa²²⁾, habetque templa, collegia, monumenta sanctorum, loca pulchra, balnea et fora. Est in ea castellum bene munitum, cui non decem castella similia inveniuntur. Paucis abhinc tempore est expugnatum. Ubs Accah²³⁾ bene fuit munita; cum vero eam expugnavit Saladinus Ejubida, ejus moenia diruit; nunc est portus eparchiae Safadensis. Postquam urbem destruxisset Saladinus²⁴⁾, res omnes alicujus pretii abstulit una cum

22) ABULFEDA *Tab. Syr.* p. 83. dicit: وربطها ينتشر عمارته على نلتة أجبل et suburbium ejus super tres montes extenditur.

23) Hebraeis 132, ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 81. عكا, Graecis *Ptolemais*, hodie *St. Jean d'Acre*. Cf. libr. nostr. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. II. p. 60. seqq.

24) Falsus hic est Noster. Saladinus tantum aberat, ut Ptolemaidem destrueret, ut potius, postquam eam anno DLXXXIII. aerae Mohammed-

suo cum exercitu, alacri, pro more, animo descendit in pugnam cum infidelibus apud Hhittinum, ubi Deus suos amicos adjuvit, hostes vero ope destituit, et religionem suam superiorem reddidit, illumque omnium regum infidelium compotem fecit. Inter illos erat princeps Arnaldus, dominus castelli Carc, cujus se Sultanus post pugnam illam potitus est. Schaubec vero per aliquod adhuc tempus in potestate infidelium mansit, usque ad illud tempus, quo Deus illius expugnationem decrevit, casu quodam mirando. Occasionem prae-buit Arnaldi mater, quae, ut filius in hanc arcem se recipiendo salutis suae consuleret, eam aperuit. Fuerat vero Arnaldus jam occisus¹⁹⁾. Schaubec, quod ad Carc pertinet, item est munitum²⁰⁾. Iter per praefecturam Carcensem ab el-Aale ad Zizeh viginti dierum spatio, incessu cameli, conficitur. Est regio salubri gaudens aëre²¹⁾, oppidisque et pagis referta, atque constat pluribus praefecturis. Via ad eam est difficilis per loca praerupta, paucis aquis rigata, ut singulus quis in aliqua faucium illius constitutus equitem transitu prohibere possit. Plura sunt in hac provincia memoratu digna, quae, ne longa enarratione lectoribus taedium creem, strictim attingo. E monumentis sanctorum et locis veneratione dignis in hac pro-

19) Statim post pugnam apud Hhittinum, vid. quos modo laudavimus.

20) Cf. ABULFEDAE *Syr.* p. 88. SCHULTENSII *Ind. s. v. Sjaubeckum*. BURCKHARDT *Travels in Syr.* p. 416. s. p. 696. vers. teut. appellat *Schobak*, dicitque, vocari et *Kerek el-Schobak* كرك الشوبق (cum في in fine); putatque esse veterum *Carcariam* apud EUSEBIUM *de locis S. Script.*

21) Pro عديّة, uti in apographo est, videtur عديّة legendum.

bum est maxime admirandum. In subterranea ejus crypta dicuntur quadraginta sociorum (prophetae) sepulchra esse. Sunt in ea provincia et alia plura loca sancta, quae commemorare longum foret, ut sepulchra fratrum Josephi, cui sit pax! Tum sepulchrum Abi Horeirae¹⁴⁾, et sepulchrum Salmani Persae; atque Sanctuarium nobile (Hierosolyma), et oppidum amici (Dei, i. e. Chebron), quorum descriptionem supra suis locis dedimus¹⁵⁾.

Eparchia *Carchensis* Syriae non accensetur, sed est eparchia separata, quae et Máb¹⁶⁾ vocatur. Urbs Carc¹⁷⁾ est munita, una ex arcibus inaccessis Islami. Castellum habet, cui non est simile in terris nec Islami nec infidelium. Appellatur castellum el - Gorab (i. e. corvorum). Numquam fuerat vi expugnatum, sed eo sese potitus est Salahh - ed - din, Joseph Ben Ijob, cui propitius sit Deus! postquam urbem sanctam expugnasset, anno DLXXXIII. Erat in potestate principis Arnaldi¹⁸⁾, qui ad sacram aedem (Meccanam) iter facientes aggressus est. Quod hic pluribus enarrare longum foret. At paucis absolvam: Saladinus

14) Unius ex sociis Prophetarum, vid. ABULFEDAE *Annal.* T. I. p. 375.

15) Hanc descriptionem auctor in opere majori videtur dedisse; in hac sui operis epitome omissa est.

16) ماب. Cf. ABULFEDAE *Syr.* p. 89. et SCHULTENSI *Indic.*

17) Apud BURCKHARDTUM *Travels in Syr.* p. 377. s. p. 641. vers. teut. seqq. *Kerek.*

18) I. e. Raynald de Chatillon. Vid. WILKEN *Geschichte der Kreuzzüge* P. III. p. 264. et 288. et cf. *Vit. Saladini* a Schultensi. edit. p. 70. et ABULFEDAE *Anna.* T. IV. p. 76.

praefecturis est urbs Salamia, in qua est monumentum¹⁰⁾ Alii, Ben Abi Taleb, cui Deus sit propitius¹¹⁾. Quinta provincia est *Kinnesrin*. Ejus urbs maxima est Chaleb; ejusdem provinciae urbes sunt Chamath, Sermain, et Antiochia, quae dicitur esse urbs Hhabibi An-Nadschari¹²⁾ (i. e. fabri lignarii).

Eparchia¹³⁾ *Gazensis*, a Gaza urbe denominata, quae est urbs pulchra in solo plano sita, abundat fragibus. Sunt in illa templum, collegia, et pulchra aedificia, quae admirationem movent, *aula regia* appellata. Est haec eparchia ampla, comprehenditque plures praefecturas et oppida. Ramla urbs non est eparchia, sed provincia, quae multa oppida continet. Urbs illa est pulchra, suntque in ea templa, collegia, et monumenta sanctorum. Inter illa Templum al-

10) Nomen مزار proprie locum visitationis denotat, sed usurpatur speciatim de iis locis, quibus viri sanctitate celebres et martyres sepulti sunt, quae adire solent pii Moslemi et sacra celebrare in memoriam illorum virorum sanctorum. Nobis nomen illud saepius apud Nostrum recurrens, brevitatis causa *monimentum* reddere visum est.

11) Sed hunc Chalifam constat in vicinia urbis Cufa sepultum esse, eo loco quo hodie urbs *Mesched-Ali*, مشهد علي, i. e. martyrium Alii exstat. Vid. NIEBUHR *Reisebeschreib.* P. II. p. 254. Cf. ABULFEDAE *Descript.* *Iracae* latine reddit. a Reiskio in *dem Magazin für die neue Historie u. Geographie* P. IV. p. 257.

12) Hujus sancti martyrium hic esse, dicit Jacutus in *Lexico Geographico*, apud SCHULTENSII in *Ind. Geogr.* ad Vitam Saladini s. v. *Antiochia*. Sacrum illius martyris tumulum visitasse Saladinum narrat Bohaeddinus p. 86.

13) Recensita veteri Syriae divisione, auctor nunc agit de singulis provinciis, in quas sua aetate hic terrae tractus divisus erat.

recepimus utrumque in locum sublimem, habentem quietem, et fontem aquae purae, asserunt significare Damascum. Veteres diviserunt Palaestinam in quinque partes⁵⁾. Earum *prima* est *Palaestina*, cujus fines incipiunt a via qua Aegyptum itur, Raphacha, id est, el-Arisch, hinc ad Gazam, et inde ad Ramla procedunt. Palaestinae urbes sunt Aelia, id est, domus Sanctuarii (Hierosolyma), Ascalon, Ramla, Nablusa, et Chebron urbs celebris amico Dei⁶⁾, cui sit pia memoria et pax! Palaestinae longitudo a Raphacha
 Pag. 18 ad Ladschun est quatuor dierum iter; ejus latitudo est a Jafa ad Hierichuntum. Provincia *secunda* est *Chauran*. Urbs ejus maxima est Tiberias; aliae ejusdem urbes sunt Jarmuk et Baisan. *Tertia* est *el-Ghutah*, cujus urbs maxima est Damascus. Illius est et Tripolis, quam nonnulli terrae sanctae⁷⁾ accensent, Safad et Baalbek. Haec loca sunt quidquid haec provincia continet urbium. *Quarta* provincia est *Chems*. Eam urbem nec serpens nec scorpio intrat⁸⁾. In eam quingenti e sociis legati Dei⁹⁾, cui sit fausta apprecatio et salus! habitatum venisse dicuntur. Ex illius

5) Eandem Syriae in quinque partes, خمس شامات, divisionem refert IEN-EL-VARDI p. 176. ed. Koehl., p. 84 ed. Hyland. Cf. quae notavit Kochlerus ad ABULFEDAE Tab. Syr. p. 7. not. 22.

6) Ibi commoratus est Abrahamus, Orientalibus *amicus Dei* appellatus, sub terebinthis Mamres, Genes. XIII, 18.; ibique ejus sepulchrum, XXIII, 19. Cf. ABULFEDAE *Syr.* p. 87.

7) *Terra sancta* appellatur Palaestina in Corano V, 24.

8) Vid. supra p. 29.

9) De Mohammedis sociis vid. ABULFEDAE *Anall.* T. I. p. 196.

E LIBRO
KHALILI BEN-SCHAHIN, THAHERITAE,
QUI INSCRIBITUR
FLOS ¹⁾ EXPOSITIONIS PROVINCiarUM
ET
DECLARATIONIS VIARUM ET TRACTUUM

Sectio descriptionem Syriae continens. Nomen *Esch-Scham* significat *bonum* ²⁾). Alii dicunt, hanc regionem appellari *Scham*, quod Caabae ad sinistram (i. e. aquilonem) sita est, quemadmodum *El-Yemen* appellatur regio Caabae ad dextram (i. e. austrum) sita. Alii alia dicunt. Eo quod in Corano ³⁾ dicitur: *circa quem benediximus*, Es-Sohaili ait indicari Syriam. Quod in alio Corani loco ⁴⁾ dicitur:

1) Nomen شام denotat *spumam lactis ejusdemque florem*, hinc, ut Latinorum *flos*, optimam praestantissimamque rei alicujus partem. In hac vero inscriptione significat *selecta ex opere majori Expositio provinciarum* rel. inscripto. Vid. DE SACY *Chrestom. Ar. P. II.* p. 301.

²⁾ Imo *infaustum* شام notare constat. Veram appellationis rationem auctor statim subjungit. Alia etyma dabit ABULFEDA *Syr.* p. 5.

3) Sur. XVII, 1.

4) XXIII, 52.

el-Bosrah, et el - Dschabiat. Hic terrae tractus ad orientem conterminus est deserto, ad austrum vero terrae Samara et terrae Aad. Tractus Damascenus confinis est terrae el-Awasem⁹⁵⁾ et terrae Kinnesrin. Urbs Damascus est polus et cardo omnium tractus ejus urbium. Ex ea ad Baalbec sunt duae stationes, ad Chems vero est quinque dierum iter. A Damasco ad Tiberiadem sunt quatuor stationes, ad Tripolin vero ad mare Graecum est quinque dierum iter; ad extrema el-Ghuta^h est diei iter; ibi confinis est deserto. A Damasco ad Bairut est bidui iter, ad Edsraat vero, id est, Bathania, est quatuor dierum iter, ad el-Chul bidui iter. Syriae longitudo incipit a Malatia et porrigitur ad Raphach. Via a Malatia ad Manbedsch est quatuor stationum, inde ad Chaleb est bidui iter, ad Chems quinque dierum iter. A Chems ad Damascum est quinque dierum iter, ad Tiberiadem quatuor dierum. A Tiberiade ad Ramla est trium dierum iter, a Ramla ad Raphach bidui iter. Hoc efficit spatium XXXV. stationum. Atque haec sunt quae continentur Parte quinta climatis tertii. Laus sit Deo!

95) I c. „*defendentium locorum*, sive *الشغور portarum* et limitaneorum praesidio^{rum}, sub quibus Ciliciae urbes *Adana* et *Tarsus*, quin et Capadocum *Malatia* comprehenduntur.“ SCHULTENS in Ind. Geogr. s. v. *Syria*. Adde Koshleri not. ad ARULFEDAE *Syr.* p. 26. not. 112.

est urbs sancta; tractus Gamras⁹²⁾, tractus Lydda, tractus Jabna⁹³⁾, tractus Jafa, tractus Caesarea, tractus Nablus cum Sebaste, tractus Ascalon, tractus Gaza, tractus Bait-Dschabrin. In parte ejus meridionali sunt nullae praefecturae, sed campus el-Tih⁹⁴⁾; haec est terra, quam Israelitae per quadraginta annos pererrarunt, quo toto temporis spatio nec urbem intrarunt, nec in domum se receperunt, nec ullus eorum suum sibi victum in olla sua paravit. Longitudo hujus deserti prope sex dierum itinere protenditur. Contiguum est Palaestinae a plaga orientali. Porro tractus Jordanicus, cujus maxima urbs est Tiberias. Ad illum pertinet et el-Ladschun, et regio Samaritana, id est, Nablus, tum Baisan, Jericho, Waara, Amscha, Chaswa, Charadil, et Munia. Tum tractus Accah, tractus Nasrah, tractus Sur; ei ad orientem contigua est terra Damascena, cujus est el-Ghutah, terra Baalbek, el-Bekaa, et terra Libanon; tractus Chula, Pag. 16 tractus Atrablos, tractus Dschebail, tractus Bairut, tractus Saida, tractus Bathania, tractus Chul, tractus Dscholan, tractus Dzahirat, tractus el-Belka, tractus Dschabrin el-Ghaur, et Cafr-tab, tractus Amman, tractus esch-Scherath,

92) Pro غمراس in Ibn-el-Vardio est غمداس.

93) Pro بينا, ut habet Ms. nec non Ibn-el Vardi, non dubitavi poni, nomen urbis antiquissimae, olim Philisthaeorum, 2 Chron. XXVI, 6. Vid. SCHULTENS *Ind. geogr.* s. v. *Jafna*, et cf. quae de urbe *Jabne* hodiernum superstitie narrat VOLNEY *Voyage en Syrie* T. II. p. 214. ed. quatr., s. P. II. p. 251. vers. teuton.

94) Vid. quae de hoc deserto e Jakuto attulit KOEHLERUS in Ad-dendis et Corrigendis (in Notis) Abulfedae Tabulae Syriae praemissis plaga o p. 1.

que stationem unam. Hinc ad Dhat - elmanazel (i. e. habens diversoria), pagum populosum, ac deinde ad Janu stationem alteram. Inde ad Bathaniam stationem item unam. Ab hac ad Damna pagum, stationem unam. Ab hoc ad urbem Tabuc⁸⁸), tum ad Mochadatha (i. e. novam), tum ad el - Akraa (i. e. calvum), tum ad Chanifjah, tum ad Chadschar (i. e. lapidem), turrim fortissimam, inter montes exstructam, in regione Thamud, stationem unam. Hinc ad oppidum parvum ad parvum fluvium⁸⁹), tum ad Rachaba (i. e. amplam aream), tum ad Dhi 'l-marvat (i. e. locum silicibus frequentem), tum ad el - Chadd (i. e. terminus), tum ad Sowaidam (i. e. subnigricantem), tum ad Dhi - chaschab (i. e. habentem ligna), denique ad urbem Jathreb. Via autem, qua itur Damasco ad Racca, est octodecim fere stationum.

Absolvam⁹⁰) totius Syriae descriptionem recensione regionum et praefecturarum ejus: regio Palaestina⁹¹), cujus

88) Pro أنى وادی, quod est in edit., recepimus e Ms. أنى بلد صغير على نهر صغير.

89) Hanc urbem transire et eos, qui e Damasco sacrum iter Meccam instituunt, notat in illius itineris descriptione BURCKHARDT *Travels in Syria* p. 659. p. 1037. vers. teuton.

90) Quae jam sequuntur usque ad finem omnia desunt in edit. et sunt e Ms. recepta. Cum ea quae hic habetur Syriae divisione in *tractus*, أكوار, in plerisque convenit ea, quam refert IEN EL - VARDI p. 169. edit. Koehler., p. 80. ed. Hyland. Aliam in praefecturas divisionem habet ABUL-ILDA p. 7., ubi cf. Koehleri not.

91) Verba quae sequuntur Arabica, ألتنى منها أطبای, in versione non expressi, ignorans quippe, quam significationem nomen أطبای hir obtineat.

deserta est, cujus incolae metu Francorum in montana migrarunt. Hodie locus desertus est, nisi quod domus ejus adhuc superstites sunt, itemque sacchari torcular, extra urbem ad plagam orientalem. Antarsus urbs est parva, ad mare apposita, fortibus muris cincta. Haud longe ab ea in mari exstat magna quaedam insula, in qua est magnum Pag. 15 templum Christianorum⁸⁵), altum, munitum, portas ferreas habens, ut instar castelli sit. Ab Antarso per meridionalem terrae continentis partem ad arcem el-Khevabi (hydriarum), in vertice montis collocatam, habes intervallum XV. milliarium⁸⁶). Arx est inaccessa: ejus incolae sunt Assasini⁸⁷), qui ab Islamo defecerunt, nec resurrectionem mortuorum, nec judicium post mortem credunt, et qui eam fidem profitentur irident. Antarsus est unus ex portubus terrae Chems. Ab urbe Chems ad Damascum sunt stationes quinque, totidemque stationes a Tripoli Syriae ad Damascum.

Iter, quod a Damasco ducit ad urbem Jathreb (Medina) est hujusmodi. Egredieris Damasco ad diversorium quoddam parvi amnis ripae adjacens, indeque ad Dea, conficies

les Islamismi, p. 36. Edrisius vero suum opus geographicum jam anno 1153. perfecit; vid. J. M. HARTMANNI Comment. de Edrisio ejus Africae praemissa p. LVI.

85) Verba: *altum* usque ad: *sit*, in textu Arabico p. 15. lin. 1. a شافعة usque ad كالمكرس ead. lin. sunt e Ms. inserta.

86) Quae jam sequuntur inde a verbis: *Arx est inaccessa*, usque ad verba: *ex portubus terrae Chems*, in textu Arabico p. 15. lin. 3. a وهذا الحصن usque ad من فرضة حصن lin. 5. sunt e Ms. recepta.

87) En *Assasinorum* nomen! quod apud Orientales scriptores se non reperisse, miratur WILKEN *Geschichte der Kreuzzüge* P. II. p. 252. not. 21.

ac morsui admovet, statim sanatur. Plateae hujus urbis sunt duro lapide stratae. Agri ejus sunt fertilissimi, eorumque sata sufficiunt victui omnium incolarum. Est in ea templum majus, quod magnitudine omnia templa majora urbium Syriae superat.

Ab urbe Chems ad Chaleb habentur stationes quinque, et ab eadem Chems ad Antarsum mari adjacentem duae stationes. Via ab Arca ad Antarsum per oras maritimas capiendum est: egrediendum enim ex urbe Arca ad arcem, quae vocatur Schendsch, tum ad urbem Antarsum, quae quidem sita est in extremitate magni alicujus sinus, spatiosis montibus ut plurimum occupati. Secatur autem iste sinus XV. milliarium mensura recta linea sumta⁸²⁾. Urbem Arvad quod attinet est ea insula e regione Marakiae urbis ad litus maris sitae⁸³⁾. Eam inter et insulam Arvad spatium est fere duorum sagittae jactuum. Ea insula expugnata et erepta est Francis tempore el-Malik en-Naser, filii Kelavuni⁸⁴⁾; hodie nullas incolas habet; urbs Marakia quoque

82) Quae sequuntur inde a verbis: *Urbem Arvad* usque ad verba: *ad plagam orientalem*, p. 31. lin. 4. in textu Arabico p. 14. l. 18. a verbis ومدينة أرواد usque ad verba من جهة الشرق p. 14. lin. 23. sunt e Ms. inserta. De urbe Arvad, veterum Arado, vid. quae attulinius in *dem Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 6. seqq.

83) De hac urbe vid. SCHULTENS Indic. sub v. Commemoratur et ab ABULFEDA *Annall.* T. IV. p. 88.

84) Quod hic de Arado insula ab En-Naser Kelavuni fil. expugnata legitur, a manu seriore insertum esse necesse est. Ille enim Sultanus e Baharitarum familia, quae inde ab anno 1258. nostrae acrae Aegyptum et Syriam tenuit, anno demum 1293. imperium capessivit; vid. RASMUSSEN *Anna-*

Terrae Chems metropolis est ejusdem nominis⁸¹⁾. Est urbs pulchra in planitie sita, incolis frequens. Frequentant eam peregrini cum omnis generis mercibus. Fora ejus nullo non tempore negotiat oribus fervent. Incolae mitis facilisque indolis bonis affluentem commodamque vitam agunt, Pag. 11 mulieres obesitate et pulchritudine sunt insignes. Aqua ad potum incolis defertur in canalibus a vicino quodam pago, ab urbe unica statione dissita, tractum Damascenum versus. Orontes fluvius, qui et el-Maclub (inversus) dicitur, fluit ad aquam illius pagi spatio jactus sagittae plus minusve. Habent incolae ad fluvium istum villas continuas, hortos, et rivos multos. E pago illo devehuntur ad urbem fructus. Vineae durante Islamo plerisque in terris magna ex parte perierunt; solum vero illarum aptum est satis et frugibus foecundum. Aër hujus urbis omnium Syriac urbium temperatissimus est; estque illa talibus incantationibus munita, ut nulli eam serpentes aut scorpiones ingrediantur, imo si ad portam civitatis adferantur, illico pereant. Est etiam in eadem urbe super excelsam testudinem, in medio urbis erectam, statua aenea equitis formam referens, quae pro vario ventorum circumductu varie circumvolvitur. In ejus testudinis pariete lapis est infixus, in quo scorpii figura est incisa; et cum quis morsus sive punctus fuerit, quod secum defert lutum ei lapidi applicat,

81) Quae sequuntur usque ad verba: *temperatissimus est*, lin. 16., in textu Arabico p. 12. lin. 22. inde a verbis *مدينة حمص* usque ad verba *بمدن الشام* p. 14. lin. 2. e Ms. recepinus. Ceterum de urbe Chems cf. quae habent ABULFEDA *Syr.* p. 101., IBN EL-VARDI p. 186. edit. Koehl., p. 92. edit. Hyl., et A. SCHULTENS in *Indic. geogr.* s. v. *Emessa*.

chaeus exstruxit, unde Tripolim expugnavit; illam inter et urbem sunt quatuor milliaria. Est arx illa perquam inaccessa, media inter duos fluvios sita. Respiciunt urbem Tripolim quatuor insulae ordine dispositae. Prima, continenti propinquior, est insula Nardsches (Narcissi). Consequitur hanc insula Al-oomd (columnarum); post hanc est insula er-Raheb (monachi), ad hanc postremo accedit insula Avadhoun. Ab urbe Tripoli in litore pergens venis ad Ras el-Chasn (caput arcis)⁷⁹⁾, quae est urbs parva, incolis frequens, ad extremitatem sinus cujusdam, cujus sinus longitudo recta linea spatio quindecim milliarium extenditur. Sin autem secundum sinuosos litoris flexus mensuretur, triginta milliaria. Vocatur sinus Arka. Intra eum tres sitae sunt arces, parum ab invicem semotae. Una, Tripoli vicinior, Leonorus appellatur, altera Banina, adjacetque fluvio ejusdem nominis; tertia vocatur Chasn el-chamam (arx columnarum). Inde ad Arcam, cujus urbis⁸⁰⁾ vici fervent incolarum frequentia; ejus mercatura est copiosa, et incolae sunt opulenti. Potus eorum pervenit ad eos in canalibus, qui ducti sunt e fluvio urbi vicino. Gaudet urbs multis hortis multisque fructibus, et canna sacchari. Eam inter et mare sunt tria milliaria. Incolae illius vitae commoditate et prosperitate fruuntur, bonisque affluent. Domus urbis sunt gypso et terrâ exstructae.

79) Verba: *quae est urbs parva, incolis frequens*, Arabice وهو مدينة صغيرة عامرة أهله sunt e Ms. inserta.

80) Quae sequuntur usque ad verba: *et terrâ exstructae*, lin. ult. in textu Arabico p. 13. lin. 18. a فائتراب usque ad بالحارة p. 13. lin. 22. sunt e Ms. recepta.

ad mare sita, habetque murum lapideum munitum. Est ei tractus amplius, gaudetque arboribus, fructibus, et vineis; caret vero aquâ fontana, quare incolae ad potum aqua ex cisternis utuntur. Habet portum et receptaculum peregrinis mercibus destinatum. Ab urbe Dschebail prope mare ad Bathrun arcem pulchram, decem milliaria. Ab ea ad Anf el-hadschar (i. e. nasum s. promontorium lapidis) secus mare positam sunt quinque milliaria. Ab Anf el-hadschar ad urbem Atrablus (Tripolin) Syriae sunt octo milliaria ⁷⁸⁾. Magna est haec urbs, muro lapideo alto circumdata, suntque ei horti, agri, et pulchra praedia. Reperiuntur in ea oleae, vineae, cannae sacchari, variaeque pomorum et frumentorum genera magna copia. Est in ea hospitium, quod a multis aditur. Mare illam a tribus partibus alluit, estque unum e refugiis (locis munitis, tutis) Syriae, ad quod mittuntur quibus comparari potest quaestus, et plura frumentorum et mercium genera. Vicinae sunt ei aliae arces et castella habitata, quae ad illius dictionem pertinent, ut Anf el-hadschar, cujus mentionem fecimus, arx Calamun, arx Abi-'l-Adas, et Armusijah. Urbi Tripolis ad meridiem est arx, quam Filius Sadschili Anu-

Graecis et Romanis *Byblos* dicta, cf. ABILFEDAE *Syr.* p. 109., A. SCHULTENS *Indic. geogr. s. v. Sjöbla*, et libr. nostr. antea laud. Vol. II. P. I. p. 17.

78) Quae sequuntur a verbis: *Magna est haec urbs*, usque ad: *inter duos fluvios sita*, p. 28, lin. 3. in textu Arabico p. 12. lin. ult. مدينة عظيمة usque ad بين وادين, p. 13. lin. 10. e Ms. inserimus. Ceterum de urbe Tripolis cf. ABILFEDAE *Syr.* p. 101., SCHULTENS *Indic. s. v. Tripolis* et libr. nostr. laudat. Vol. II. P. I. p. 13.

In ejus vicinia est mons, in quo fodina ferri praestantissimi, ex qua magna hujus metalli copia excinditur et extrahitur atque in Syriam exportatur. Ad austrum urbis est sylva pinorum, quae ad Libanum usque pertingit, estque in flexuoso sinu*) duodecim millium passuum. Incolae in potum utuntur aquâ cisternarum. Ab hac (Bairut) Damascum est bidui iter. A Bairut ad arcem el-Moradesiae sunt octo milliaria. Inde ad Nahr el-Calb (flumen canis), arcem parvam ad mare positum, sunt sex milliaria⁷⁵⁾. Ab ea ad Dschuniam, arcem magnam ad mare sitam, quatuor milliaria. Incolae hujus arcis sunt Christiani Jacobi-tae. Hinc ad Atfat-Salam, sinum magnum, decem milliaria. Inde ad Machur-Dschebail, arcem fortissimam. Ab ea ad ostium fluminis Ibrahim⁷⁶⁾ tria milliaria. Ab eo flumine ad urbem Dschebail quinque milliaria⁷⁷⁾. Est urbs pulchra

dex s. v. *Berytus*, et libr. nostr. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 19. seqq.

*) *تكسير* Nom. action. Conjug. II. *in partes plures confregit*, nostro saepius, veluti p. 33. lin. 20. edit. Rom., est *anfractus sinuosus*.

75) Quae sequuntur: *Ab ea usque ad: decem milliaria*, in textu Arabico p. 12. lin. 17. a *عشرة أميال* usque ad *جونية* lin. ead. sunt eMs. recepta.

76) De hoc flumine vid. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 3. et 56.

77) Quae sequuntur: *Est urbs usque ad: mercibus destinatum*, p. 27. l. 5. in textu Arabico p. 12. l. 19. a *وفي مدينة* usque ad *حط* l. 21. e Ms.

inserui. *حط* i. q. *محط* a *حط* demisit, dejecit, est non tantum locus ubi quis ex itinere descendit deponitque sarcinas, verum et quod Graeci *ἐμπόριον* dicunt, locus ubi merces reponuntur. Ceterum de urbe Dschebail,

arcem secus, mare constructam, est intervallum octo millium passuum. Ab hac ad arcem Kalmun ad mare quinque milliaria ⁷⁰⁾. Ad eam est pons perquam latus fluvio impositus. Estque arx super eo exstructa in flexu sinus maris inaccessa. Inde ad arcem Naama, quae est veluti urbs parva, sunt septem milliaria ⁷¹⁾. Naama est urbs pulchra. Frequentissima plantarum terrae ejus est arbor siliquae ⁷²⁾. In nulla alia terrae cultae parte hic fructus tanta copia et praestantia reperitur. Hinc ex eo loco cum illo mercatura exercetur in Syriam et Aegyptum, atque a Naama siliqua Syriaca denominatur. Quamvis enim siliqua in tota Syria frequens est, tamen in Naama est copiosissima et praestantissima. Ab arce Naama ad promontorium Bairut sunt viginti quatuor milliaria ⁷³⁾. Haec quoque urbs ad litus maris sita est. Habet murum lapideum magnum et amplum ⁷⁴⁾.

70) Quae sequuntur a verbis: *Ad eam* usque ad: *inaccessa*, in textu Arabico p. 12. lin. 3. a وهذا الحصن usque ad جون lin. 4. inseruimus e Ms. Nomen جون, quod neque in Camuso neque in Golii Lex. reperitur, Edrisius saepe de *sinu maris* usurpat, veluti pag. 26. edit. Rom. lin. 18., et ead. pag. 11. legitur Plurale اجوان.

71) Quae sequuntur: *Naama est*, usque ad: *praestantissima*, lin. 12., in textu Arabico pag. 12. lin. 5. a والناعبة usque ad واطبيب p. 12. lin. 9. recepimus e Ms.

72) De خرنوب *siliqua* vid. BOCHARTI *Hieroz.* P. I. L. II. Cap. 57. T. I. p. 817. seqq. edit. Lips., CELSI *Hierobot.* P. I. p. 226. seq., et HASSELQUIST l. l. p. 531.

73) Quae sequuntur: *Haec quoque urbs* usque ad: *aguâ cisternarum*, p. 26. lin. 6., in textu Arabico p. 12. lin. 9. a verbis ومدينة بيروت usque ad من الابار pag. 12. lin. 14. inserta sunt e Ms.

74) De urbe Bairut vid. ABILFEDAE *Syr.* p. 94., cf. SCHULTENS *In-*

In ea est murus lapideus, qui de muliere quadam, quae ante Islamum vixit, denominatur. Est ipsa urbs magna, foris exulta, vile ibi annonae pretium. Circumdatus est hortis arboribusque, atque abundat aquis. Suburbani agri sunt ampli. Divisi sunt in quatuor tractus, qui ad montem usque Libanum pertingunt. Tractus Charbas, quem permeat fluvius el - Charr, celebris est ob annonae et frugum ubertatem. Tractus el - Sariath nobilis est. Duo reliqui tractus sunt Capharphila et er - Rami. Et is quidem est fluvius, qui montes illius secatur et in mare effunditur. Hi quatuor tractus continent plus quam sexcenta praedia. Aqua qua illorum incolae ad potum utuntur, deducitur in canalibus a vicinis montibus. Est in ista urbe, Saida puta, fons celebris, in quo crescunt verno tempore pisciculi, digitali longitudine, masculi et feminae, signis quibusdam sexuum varietatem distinguuntibus. Tempore, quo coire solent, capiuntur et siccantur; cumque res postulaverit, sumitur unus ex ipsis, contunditur, et cum aqua hauritur, efficitque, ut homo vehementi libidine exardescat, et absque lassitudine et intermissione coeat quantum voluerit.

12 Pag. 12 Hi autem pisciculi sunt parvi, ad modum lacertarum⁶⁹⁾, habentque parvos pedes et anteriores et posteriores agiles. Nos ipsi eos non unâ vice vidimus. A Saida ad Chamma,

69) Verba: *habentque parvos pedes usque ad: vidimus*, in textu Arabico a لها ad مرة p. 12. lin. 1. sunt e recepta Ms. Ceterum loquitur de *lacerta*, *Scincus marinus* dicta, insigni Aphrodisiaco Orientalibus in multo usu; vid. HASSELQUIST *Reise nach Palaestina* p. 359. seqq. Descriptionem hujus animalis claudit hisce verbis: „Error fere omnium auctorum, dum piscem crediderunt scincum marinum.“

murus munitus lapidibus exstructus, viginti mille passuum
 amplitudine. Urbem fluvius mediam secatur, et aqua in mul-
 tas domus derivatur. Impositae sunt huic fluvio plures
 molae. Abundat frumento rerumque bonarum copia, fructi-
 bus iisque nobilioribus, vineis et arboribus, esculentis,
 campisque uberibus herbis. Ex admirandis ejus aedificiis Pa-
 g
 celebrioribus dignae sunt memoratu ruinae ob altitudinem
 structurae suae et idolorum (statuarum). Quod potissimum
 est admirandum sunt duo theatra, majus et minus. Majus
 fertur exstructum temporibus Salomonis, filii Davidis. In
 eo admirationem movent saxa, quorum singula sunt decem
 cubitis plus minusve longa. Est quoque in eadem aliquid
 super columnis albis constructum, cujus adspectus terrorem
 incutit. Theatrum minus prorsus est dirutum, ejusque or-
 namenta evanuerunt. Est ex illo nihil reliquum nisi paries
 viginti cubitorum longitudine, totidemque a solo altitudine.
 Sunt in eo nonnisi septem lapides, unum in inferiore parte,
 duo super illum, et quatuor super his duobus. Omnia hujus
 urbis aedificia sunt admiranda. Ab urbe Damasco ad Bai-
 rut est iter duarum magnarum dierum, et pari spatio ipsa
 distat ab urbe Saida. A Damasco ad Adhraat, quae est
 urbs Basanitica, sunt quatuor stationes. A Damasco ad
 Nablusam stationes sex, occidentem versus. A Damasco
 ad Atrablos (Tripolis), urbem maritimam, stationes quin-
 que. Urbs Saida quoque in litore maris salsi sita est ⁶⁸).

68) Quae nunc sequuntur usque ad verba: *deducitur in canalibus
 a vicinis montibus* infra p. 24. lin. 13., in textu Arabico p. 11. lin. 12. inde
 a verbis: *من جبلها في قناة* usque ad verba: *فيها سور* lin. 19. sunt e Ms. recepta.

recens condita; eratque ex ejus locis olim ante Islamismum ille locus cui nomen est el - Dschabia⁶⁵); et aedificata est Damascus prope eam. Sunt huic urbi portae plures, veluti porta Dschabiae, porta Thomae, porta salutis, porta hor-
torum, et porta parva. Urbs Damasci intra se continet plures species rerum elegantiorum, varia genera operum artis atque pannorum sericorum, veluti pannos e serico grossiori, et pretiosores auro intextos admirandae texturae atque formae praestantissimae. Illa ad omnes quaquaversum regiones exportantur, iisque Damasceni in omnes terras et vicinas et longius remotas mercaturam exercent. Sunt Damasco ad ejus fluvios plures molae intra ipsam urbem. Gaudet magna tritici copia, variisque fructuum generibus. Edulia dulcia, quae in hac urbe parantur, quod attinet, nusquam alias plura illisque praestantiora reperiuntur. Artificum opera, quae in hac urbe fabricantur, vendibilia sunt, et ex ejus mercatu plurimum lucri reddit, estque urbiuni Syriae opulentissima. A Damasco ad urbem Baalbec, in plaga orientali, habentur duae stationes; estque haec urbs munita⁶⁶) ad radices montis apposita⁶⁷). Ambit eam

65) De hoc oppido vid. REISKII *Annotatt. historr.* ad Abilfedae Annall. T. I. p. 41. not. 89.

66) Pro حصبية, uti legitur in edit., legendum حصينة, uti Ibn el-Vardi habet, p. 187. ed. Koehl., p. 94. ed. Hyl.

67) Quae jam sequuntur usque ad verba: *omnia hujus urbis aedificia sunt admiranda*, p. 23. lin. 19., in textu Arabico Pag. 10. lin. 21. inde a verbis: كل شيء عجب وعليها سور حصين usque ad verba عجب Pag. 11. lin. 8. sunt e Ms. inserta. Ceterum vid. de Baalbec ABILFEDAE *Syr.* p. 103., et IBN EL-VARDI p. 187. ed. Koehl. p. 94. edit. Hyl., atque libr. nostr. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. I. P. II. p. 280. seqq.

Graecorum, qui in eo sua sacra fecerunt. Post eos erat regibus ex idololatriis, et locus idolis suis sacer. Hinc de-Pag. 1^o volutum est ad Judaeos. Illo tempore exstitit Johannes, Zachariae filius, cujus caput fixum est super ea templi porta, quae porta Chairun⁶²⁾ dicitur. Tum eo templo potiti sunt Christiani, qui illud per aliquod tempus tenuerunt, et in aedem sacram mutarunt, in qua sua sacra fecerunt. Postea expugnarunt eam Muslemi et in fanum majus adsciverunt. Valid, Abdol-Maliki filius, ex Ommiadum gente, illud denuo exstruxit, ejusque solum marmore stravit, fornice vero et columnarum ejus capita fecit aurea; ejus quoque locum sacrosanctum, ubi antistes consistit, deauravit, reliquos parietes fecit argenteos, in gemmarum similitudinem. Tectum totum ambit lorica, sicut templum circumdat murus, ad quatuor partes elegantissime fabricatus, et admirandum in modum exornatus. Fertur, in summo tecto esse scrobes plumbeos, solidissime concinnatos, unde in canalibus plumbeis aqua huic templo ad lotiones necessaria defertur⁶³⁾. Valid Abdol-Maliki filius, cujus supra mentio facta, narratur in templi hujus majoris exstructionem totius Syriac relictus duorum annorum consumsisse⁶⁴⁾. Damascus est urbs

62) Pro حيرون in Abulfedae Syr. l. l. est جبرون.

63) Pro نَشَج, uti in Ms. est, legendum نَشَج, verbum denominativum a نَشَج^o aquae ductus, canalisis.

64) Validum miro aedificandi studio flagrasse, dicit ABULFEDA *Annall* T. I. p. 426., et de fano ab illo Damasci exstructo, vid. eundem p. 428. cf. Reiskii Annotatt. historr. not. 195. in fine.

memoravimus, fluvii ductus derivantur aquarum, qui urbem permeant, et vias, fora, plateas, balnea interfluunt, atque in hortos illius tandem delabuntur. In ea templum est majus⁵⁸⁾, cui par est nullum in orbe terrarum structurâ, nec pulchrius eô formâ, nec solidius quoad firmitudinem, nec validius quoad fornicum nexum, nec elegantius quoad conformationem, nec admirabilius quoad magnificentiam variis speciebus aurearum caelaturarum, laterum laevigatorum et marmorum politorum. Qui ad hoc templum accedit a parte portae Chaidur ascendit ad illud gradibus fere triginta e marmore albo excisis. Qui vero ad illud venit a parte portae el-Barid, et Sacelli⁵⁹⁾ viridis, aut arcis dementium, aut lapidis (vel muri) aurei, aut porta hortorum, ingreditur in plano solo, nullis gradibus. Sunt in hoc templo quaedam memoratu digna admiranda, ut duplex septum⁶⁰⁾, et fornix super locum ubi antistes consistit⁶¹⁾ apud adytum, quod exstructum dicitur a Sabaeis et fuisse in eo eorum idola. Tum fuit hoc templum in potestate

58) De جامع et مسجد vid. quae REISKIUS notavit in *Annotatt. historr.* ad Abulf Annall. T. I. p. 108. not. 195.

59) Nomen قبة, quod proprie *concameratum opus* significare constat, et de sacello, tecto fornicato instructo, usurpari, evicit LORSBACH in *dem neuen Repertor. fur bibl. u. morgenl. Literat.* ab H. E. G. PAULUS edito P. III. p. 112. 113.

60) His quae de hoc templo hic leguntur consona habet ABULFEDA Syr. p. 15. seq. edit. Koehl.

61) De مقصورة vid. HERBELOT *Biblioth. Orient.* s. v. *Macsurah*, et REISKII not. ad *Abulfedae Annall.* T. I. p. 376.

Damasceno. Ad portam Damasci occidentalem habes vallem el - Benefsag (s. Benefsedsch, i. e. violarum)⁵⁴), quae duodecim milliaria occupat longitudine, tria latitudine, totam variis fructuum generibus consitam, et fluminibus quinque distinctam. Aquae vero per el - Ghutam decurrentes, exeunt e fonte el - Faidsje⁵⁵), qui ortum habet in cacumine montis, quare aquae de summitate montis hujusce defluentes non secus ac magnus amnis maximum edunt murmur, strepitusque ingens e longinquo auditur⁵⁶). Aquae descensus a summo monte conspicitur supra vicum Ail, dum ad urbem pervenit. Urbem cum attingit, dividunt se inde plures fluvii de illa nominati, ut fluvius Berda, fluvius Tura, fluvius Jazid, fluvius Canat-el-Meza, fluvius Banias, fluvius Sacat, fluvius Jashear, et fluvius Aavia⁵⁷), ejus vero aqua non est potui idonea, quoniam urbis purgamentis et operariorum rejectamentis atque canalibus minoribus inquinatur. Urbem hic fluvius mediam secat, impositusque ei est pons, per quem homines transeunt. Ex omnibus illis, quos com-

54) De بنفسج vid. DE SACY ad *Abdollariphi Memorabilia Aegypti* Gallice ab ipso reddita p. 130. not. 14. et GARCIN DE TASSY *Oiseaux et les fleurs* p. 148.

55) Cf. *Handbuch d. bibl. Alterthumsk.* Vol. I. P. II. p. 247.

56) Quae jam sequuntur usque ad verba: *estque urbium Syriae opulentissima*, infra p. 22. lin. 18. in textu Arabico a verbis: ويرى نزول الماء Pag. 9. lin. 9. usque ad verba أغنيا البلاد الشامية Pag. 10. lin. 20. sunt e Ms. inserta.

57) Pro عادية in Ibn el - Vardio p. 175. ed. Koehl. legitur عادية, et in edit. Hylandr. p. 84. داعية.

Nauakir ad urbem Alexandriam sunt quinque milliaria, et ab Alexandria ad Tyrum urbem sunt quindecim milliaria. Est vero illa urbs pulchra ad mare sita. A Tyro ad Tiberiadem est iter duarum dierum non modicarum. Ab ea ad Adlun, arcem munitam secus mare sitam, indeque ad Sarfand⁵⁰⁾, arcem pulchram, sunt viginti milliaria. Ab ea ad Sidonem, decem milliaria. Tyrum inter et Sarfand labitur flumen Lanta⁵¹⁾, quod oritur e montibus, ibique mari se mergit. A Tyro ad Damascum quadridui est intervallum. Urbs autem Dama-
 Pag. 9 scus⁵²⁾ est e nobilissimis Syriae urbibus, situ pulcherrima, aëre saluberrima, solo foecundissima, abundantissima aquis, frugibus opulentissima, fertilitate uberrima, ditissima opibus, militibus instructissima, aedificiis summe conspicua: habetque montes atque arva, quae vocantur el - Ghuta; protenditurque el - Ghuta spatio duarum stationum in longitudinem, unius in latitudinem. Continentur in ea pagi urbium ad instar, qualis est Meza cum suis suburbiis, Barda, Charschena, Caucaba, J alas, Caphar⁵³⁾ - Susana et Bait - ol - Ahva, in qua est oratorium non multum dissimile oratorio

50) Hebraeis סַרְפֵּת *Sarepta*, vid. *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 28.

51) Pro لِبْطَانَة videtur لِبْطَانَة s. لِبْطَانِي legendum esse; vid. BURCKHARDT *Travels in Syria* p. 42. vers. teuton. et cf. *Handbuch d. bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 4.

52) Cf. de ea ABELTEDAE *Syr.* p. 100. coll. p. 15., et IBN EL - VARDI p. 171. ed. Koechl., s. p. 80. seqq. ed. Hyland.

53) Pro كَفُو, ut est in edit., haud dubitavimus e Ms. كَفَم pagus reponere. سوسنة i. q. سوسن *lilium*. In Ms. est شوشنة.

duarum dierum brevium; estque haec urbs conspicua, super montem longe se porrigentem sita, longa quidem in se, at non admodum lata, occupatque longitudine spatium duorum fere milliarium. Infra ipsam ad occidentem est lacus aquae dulcis, habens in longitudine duodecim milliaria totidemque in latitudine. Caesarea est urbs maxima, habetque moenia integra et arcem munitam⁴⁸⁾. Inter ipsam et Jafa est intervallum XXX milliarium. A Caesarea ad Neapolim, statio una. Et similiter a Caesarea ad Ramla stationes duae breves. Item a Caesarea ad urbem Chaifa maritimam bidui est iter. Chaifa autem jacet sub promontorio Carmel, quod in mare procurrit, habetque portum navigiis grandibus aliisque opportunum. Urbs Chaifa est portus Tiberiadis, distantque ab invicem spatio trium haud magnarum stationum. A Chaifa ad urbem Accah, itinere terrestri est statio una, triginta nempe milliarium; recto autem itinere maritimo, milliaria decem et octo. Urbs Accah est magna, terminis ampla, frequens praediis, habetque portum optimum et fidum, cives convenas. Ab Acca ad Tiberiadem est duarum dierum iter. Ab Acca ad arcem ez - Zait sunt duodecim milliaria; estque illa arx pulchra in littore maris sita. Ab ista arce ad en - Nauakir⁴⁹⁾, tres montes albos, sublimes, longe se in maritimis oris protendentes, sunt fere octodecim milliaria. A mediis montibus en-

48) De Caesarea Palaestinae cf. ABILFEDAE *Syr.* p. 30. et SCHULTENSI *Ind. Geograph.* s. v. *Caesarea*.

49) Tyrum inter et Ptolemaidem; vid. SCHULTENS l. l. s. v. *Nauakirum*, et cf. MAUNDRELLII (cui *promontorium album* dicitur) *Itinerar.* in Sylloge Itinerariorum a PAULO V. S. V. instructa P. I. p. 69.

storibus nuntiarunt esse Christum Dominum natum. A Bethlehem ad templum Abrahami ad austrum habentur octo fere milliaria; est autem Bethlehem vicus, urbis nomine donatus, et in ejus templo sepulchrum Abrahami, Isaaci et Jacobi, quibus sit pax! et ex adverso sepulchri singulorum ex illis est sepulchrum uxoris suae. Atque haec urbs in clivo sita est inter montes densis olivarum, ficuum, sycomorum aliorumque fructuum arboribus consitos. Ad plagam septentrionalem Hierosolymae nullum exstat aedificium. Ab urbe Hierosolyma ad Neapolin urbem, septentrionem versus, est iter bidui, et a Neapoli ad Ramlam magna diei iter. Item ab Hierosolyma ad Amman et Belkam iter bidui et amplius. Ab Hierosolyma ad Tiberiadem sunt nonaginta millia passuum; a Tiberiade vero ad Ramlam, tres stationes. Tiberias est urbium Jordanicarum maxima et arce instructa⁴⁶⁾. Ab ea ad Tyrum est iter duarum grandium dierum, et ab hac ad ascensum Aphik⁴⁷⁾ dies non integra. Ab hoc ad Baisan iter etiam diei non integrac. Inde ad Amatham urbe planitiei Jordanicae, tum ad terminos territorii Jordanis, indeque ad locum quendam, qui dicitur Giamila, iter diei. A Tiberiade ad Acca^{*)},

46) De Tiberiade multo plura habet IEN-EL VARDI p.184. ed. Koehl., p. 92. ed. Hyland.

47) Pro افيق, quod est in edit., e Ms. recepi افيق, forsán veterum Hebraeum אֶפֶיִק sen. אֶפֶק, urbs tribus Ascher, Jos. XIII, 4. XIX, 30. Jud. I, 31.

*) De Acca, Hebraeis אַכּא, Graecis *Ptolemais*, scriptoribus historiac belli sacri *Acca*, hodie *St. Jean d'Acre*, vid. quae collegimus in libro: *Handbuch der bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 60 seqq.

appellatur, cujus in extremitate jacet templum à Petro nuncupatum. In ipsa vero valle est fons Siloë, ubi Christus Dominus curavit coecum infirmum, qui antea oculos non habuerat. Ad australem partem hujus fontis jacet ager, in quo peregrini sepeliuntur, quam terram Dominus emerat in hunc finem. Haud procul ab eo agro sunt plures domus in petra excisae, in quibus commorantur viri, qui pietatis ergo sese clausere ⁴⁴⁾.

Bethlehem, ubi natus est Christus, distat ab Hierosolyma sex millibus passuum. In media via ista habetur sepulchrum Rachelae, matris Josephi et Benjamin, filiorum Jacobi, quibus sit pax! Huic sepulchro sunt decem lapides impositi, impendetque testudo lapidea concamerata. In Bethlehem vero illo in loco (ubi natus est Christus) est templum aedificio pulcherrimum, situ fortissimum, amplum, et supra quam dici possit ornatissimum, ita ut nullum aliud paris structurae templum conspiciatur. Est autem situm in terra plana, habetque ad occidentem ⁴⁵⁾ portam unam, suntque in ipso pulcherrimae quaeque columnae marmoreae. In angulo templi, qui septentrionem respicit, exstat sub ipso templo spelunca, in qua natus est Christus, et intra speluncam, praesepe, in quo inventus fuit. Egrediens e Bethlehem vides ad orientem templum Angelorum, qui pa-

44) Quae inde a verbis: *Exeunti tibi e porta el - Asbat* supra p. 13. l. ult. versionis, et p. 6. l. ult. textus Arabici leguntur, habet quoque, paucis et exiguis varietatibus IEN - EL - VARDI p. 181. ed Kochler., p. 88. ed Hyland.

45) Verba من جهة المغرب e Ms. recepinus.

spatii sagittae jaculatus dimectiri potest progredienti, occurrit templum maximum atque pulcherrimum, Dominae Mariae nomini dicatum. Appellatur locus iste Dschesmania, ibique est illius sepulchrum e regione montis olivarum, qui distat ab el-Asbat uno fere milliari. In via, qua ad istum montem ascenditur, est aliud pulchrum ac praestans templum, in quo conclusi viri et mulieres mercedem a Deo O. M. expetunt. In ejusdem, quem modo commemoravimus, montis parte orientali, aliquanto cum flexu ad meridiem, est sepulchrum Lazari, quem Messias in vitam revocavit. Ad duo milliaria a monte olivarum est villa, e qua ducta fuit asina, in qua vectus est Christus cum Hierosolymam ingressus est; nunc vero est diruta, a nemine habitata. A sepulchro Lazari incipit via, qua itur ad Jordanem fluvium, dissitum ab Hierosolyma diei unius itinere. Priusquam autem ad Jordanem venias, occurrit tibi Jericho urbs, cujus supra facta est mentio; distat a fluvio tribus passuum millibus. Secus flumen, quod Jordanes vocatur, est templum magnum, a Sancto Joanne nuncupatum, in quo degunt monachi Graeci. Jordanes fluvius exiens e lacu Tiberiadis influit in lacum Sodomae et Gomorrhae. Ex parte meridionali Jordanis desertum est continuum. Ad ea quod attinet quae Hierosolymae ad austrum sunt contigua; egrediens per portam Sion, et quantum est jactus lapidis
Pag. 7 progressus, pervenis ad templum Sion, magnificentum et munitum, ubi est coenaculum, in quo comedit Christus Dominus cum discipulis, et mensa ibidem asservatur ad hoc usque tempus; visiturque statuto tempore diei Jovis. Ex porta Sion descenditur in angustam vallem, quae Gehinnom

altera est humi defixa. Hujus petrae longitudo respondet fere latitudini, habet enim plus decem cubitis in latitudine, totidemque longitudine. Sub testudinis convexo descenditur in cavitatem quandam subterraneam, tenebrosae domus instar, longitudinis decem cubitorum, quinque latitudinis, altior staturâ, in quam descendit nemo nisi face lumen sibi paret. Habet haec testudo quatuor januas, et januam ejus occidentalem respicit altare, super quo filii Israelis sacrificia offerebant. Prope januam ejusdem orientalem exstat te-Pag. 6 studo, quae Sacrosanctum vocatur, elegantis venustaeque molis. Januam ejus meridionale respicit conclave, quod Turcis fuerat oratorium: at postquam Graeci illud ceperunt, mansitque in eorum manibus usque ad tempus, quo hunc librum scribimus, verterunt illud conclave in habitaculum cujusdam familiae, dictae Raubitarum⁴³⁾, id est, ministrorum domus Dei. Januam denique septemtrionalem respicit hortus amoenus, variis consitus arborum generibus, et columnis marmoreis artificiosissimo opere caelatis circum ornatus. In extremo horto exstat aula, inserviens presbyteris et clericis ad sumendum cibum. Egressus ex hoc templo si procedis etiam orientem versus, pervenies ad portam misericordiae, ut supra diximus, clausam, et non longe ab illa ad portam aliam apertam, quae Bab - el Asbat (Porta tribuum) dicitur, per quam patet aditus ingredientibus et egredientibus. Exeunti tibi e porta el-Asbat, et quantum

43) بابية, vocem peregrinam esse inde patet, quod Edrisio ejus significationem adjicere necesse visum est. Sed cujusnam sit linguae? equidem ignoro.

estque Oratorium illud, quod apud eos el-Aksa⁴⁰), i. e. i. e. remotius, vocatur. Nullum autem est in toto terrarum orbe templum quod illud aequet magnitudine, praeter templum maximum, quod est Cordubae, in regionibus Andalusiae. Imo, uti fertur, tectum templi Cordubae, majus est tecto templi el - Aksa. At vero area templi Al - aksa est major area templi Cordubani, porrigiturque in longitudinem ducentis ulnis, centum octoginta in latitudinem⁴¹). Ea dimidia ejus pars, quae Sacrario est propinqua, lapideis est concamerata fornicibus, quos multi columnarum ordines sustentant, altera dimidia areae pars est sine tecto. In medio templo exstat testudo ingens, quae appellatur testudo petrae, uti vocant, cadentis; quoniam sub media testudine conspicitur petra instar clypei⁴²) cubica, cujus extremitatum una elevatur a terra dimidiatâ staturâ, vel paulo minus,

40) المسجد الأقصى „*Templum extremum* Arabes dixerunt, vel quod a suo, nempe Meccano, longius abesset; vel quod altissimo emerret situ, quem et ipsi tribuebant urbi.“ GOLIUS l. l. p. 136. Cf. PAUL LEMMING *Specimen libri الأخصا بقضايا المسجد الأقصى* auctore Kemalodino cet. Havn. 1817. p. V., et descriptionem illius Templi quam Gallice redditam e libro *Enis - ol - dschelil fit - tarikh el - Kuds* Ill. DE HAMMER inseruit operi: *Fundgruben des Orients* P. II. p. 87. et 93.

41) Quae in textu nostro Arabico Pag. 5. lin. 12. inde a verbis وليس ولبس usque ad مائة وثمانين Pag. ead. lin. 16. leguntur consentiunt, paucis varietatibus, cum Ibn - el - Vardi p. 180. ed. Koehler, p. 88. ed. Hyland. Verba أكبر من صحن جامع قرطبة والمسجد الأقصى هو, quae in edit. desunt, recepimus e Ms.

42) Pro كالدركة apud Abulfedam p. 9., qui eadem fere quae Noster de lapide illo refert, legitur مثل الدكة *instar scamni sedilis*, ut Koehlerus vertit, quod ei quod Edrisius habet, praeferendum videtur.

partem per triginta gradus; et haec porta vocatur porta Sanctae Mariae. Descendenti vero in templum occurrit statim Sepulchrum sanctum, praelatum, duo habens ostia, et super illud est testudo fornicata, firmissimi aedificii, soli-Pag.5
dissimae fortitudinis, artificiosissime elaborata. Ostiorum illorum duorum unum respicit aquilonarem partem, ad quam est porta Sanctae Mariae; alterum opponitur huic a meridie, et vocatur ostium crucifixionis, eique imminet frons templi³⁸⁾. E regione templi hujus, ab oriente, exstat templum valde magnum, in quo Franci celebrant sacra et sacrificia faciunt. In orientali hujus templi parte leviuscule³⁹⁾ declinando ad meridiem est carcer, in quo detentus fuit Dominus Messias, et locus, ubi cruci affixus est. Testudo vero maxima est perforata et coelo patens, et circa illam depicti sunt prophetae, Dominus Messias, Domina Maria, ejus mater, et Joannes Baptista. Inter lampades, quae supra sacrum sepulchrum sunt suspensae, tres aureae proprio sepulchri loco imminet. E templo hoc majori si egrederis, pergisque ad orientem, occurrit tibi aedes sancta exstructa a Salomone, filio Davidis, nempe templum illud, ad quod invisendum confluebant Judaei, dum res eorum adhuc florerent; postea vero ex eorum manibus ablatum est, suntque venientibus Muslimis ex illo expulsi. Sub regno Muslimorum vero factum est magnificentissimum.

38) Pro قبةنار quod est in edit., voce nihili, scripsimus ex conjectura مقدمة.

39) Pro لطيف, quod est in edit., Ms. habet يسير.

haec est clausa, nec aperitur nisi inde a festo Palmarum³⁵⁾. Habet etiam a latere portam, quae porta Sihun dicitur; et a latere septentrionali est porta columnae corvi. Cum quis ingreditur per portam el-Mihhrab, quam ex parte occidentali esse diximus, et pergit orientem versus per plateam angustio-rem, recta venit ad magnum Christianorum templum, quod templum resurrectionis, a Muslimis vero el-Komamat³⁶⁾ appellatur. Ad illud templum invisendum concurrunt Graeci ex omnibus suis regionibus tam orientalibus quam occidentalibus. Cum ingreditur quis per templi portam occidentalem, animadvertit se esse intra testudinem³⁷⁾, quae totum templum obtegit, estque unum ex admirandis mundi. Est vero templum infra illam portam, nec potest quisquam descendere ad illud ex hac parte; sed ex porta, quam habet ad septemtrionem, patet descensus ad inferiorem templi

35) Verba عيد الزيتون إلى من عيد الزيتون Gabriel Sionita vertit: *nisi singulis diebus festi Palmarum*. Vix dubium intelligi *dominicum Palmarum*; quae Arabice *festum olivarum* vocatur, quod ea Hierosolymae a sacerdotibus Romanae ecclesiae palmarum et olivarum rami consecrantur. Vid. MARITI *Itiner. Commentar.* p. 379. vers. teuton. Pro إلى من عيد الزيتون in Ms. est إلى من عيد الزيتون quod quid sibi hic velit non assequor. In textu a Koehlero e codice Dresdano exhibito legitur tantummodo: إلى من عيد الزيتون. In cod. Lugdun. et Upsal. (ed. Hyland. p. 80.: إلى من عيد الزيتون إلى عيد الزيتون, quod KOEHLER vere inepte esse ait, „tum enim semper clausa [aperta] esset.“ HYLANDER vertit: *nisi ab initio festi olivarum ad finem ipsius*, quod verba Arabica non admittunt.

36) قمامة, a everrit domum, sordes versae, sterquilinium, „vel probose ita mutant nomen القمامة, vel quod olim urbis sordes eo comportari solerent.“ GOLIVS *ad Alfragun.* p. 138.

37) Pro داخل, quod est in edit., recepinus وسط.

lem³³⁾ inter duos illos montium ramos, qui ita sibi propinqui sunt, ut si duo homines in utraque fluminis ripa sese alloquuntur, alter alterius sermonem percipere possit. In eo monte viator sex milliaria descendit totidemque ascendit. Ab Ascalone ad maris litus sita ad arcem el-Machur primam mari adjacentem sunt millia viginti quinque. Ex ejus regione in mediterraneo sunt vineae, palmeta, et Bait-Dschabril³⁴⁾ (Domus Gabrielis), in quo duo sunt hospitia, ad quae iter facientes diverti solent. Tum ad el-Machur secundam milliaria viginti quinque. Inde ad Jafam, quae est portus Hierosolymae, distantque ab invicem duas stationes haud magnas.

Hierosolyma vero urbs est illustris atque antiquissimis temporibus condita, quae Aelia olim dicebatur. Sita est super montem, ascenditurque ad eam ex omni parte. Est in se ipsa longa, protenditurque in longum ab Occidente in Orientem. In extremitate ejus occidentali est Porta el-Mihhrab (Sacrarum s. Templi). Super hanc portam est turris Davidis, cui pax! In extremitate autem orientali est alia porta, quae Bab-el-Rachmat (clementiae) vocatur; atque

33) قَاو (a قَا ult. و vel ى) significato haud diversum videtur a قَاو³³⁾ (a قَا ult. و vel ى), *interstitium inter duos montes*, GOLII Lex. p. 1751.

34) كورة بيت جبريل *regionem Bait Dschabril commemorat* IBN EL-WARDI (p. 170. ed. Koehl., p. 80. edit. Hyland.) inter provincias, in quas tunc Syria divisa erat. Ad austrum illius النبية *desertum et-Tih*, i. e. montis Sinai esse ait. Cf. SCHULTENSII *Ind. geograph.* s. v. *Beit-Sjibrinum*, بيت جبريل, ita enim scribitur in Lexici geographici loco ab ipso allato, ubi dicitur, esse parvum oppidum inter Hierosolymam et Gazam.

Graecorum e Francis et aliis³⁰), in quorum potestate etiamnum est. Est vero Askalon eximia Palaestinae urbs. Ei oppositi sunt ad austrum duo illustres tractus, Dschebal et Scharat³¹). Atque priorem illum quod attinet, urbis ejus appellatur Dareb. Scharatae urbs vocatur Daradscha.

Pag. 4 Uterque tractus abundat annonae proventu, oleis, amygdalis, ficubus, vineis, malisque granatis. Habent haec loca hoc commune, quod eorum solum e pice constat, quod ipsum valet de montium intervallis, quae inde progrediuntur. Vertex montis orientalis habet auri argentique mineras. Inde ad Amman iter est per vallis angustiam inter duos montis ramos, cui el - Mudscheb³²) est nomen. Est magnus fluvius e fonte profundo oriens, permeatque val-

30) Loquitur Noster de expugnatione Askalonis per Balduinum III., regem Hierosolymae, facta, anno 1153. aerae Christianae. Per errorem autem copiarum Graecarum mentionem facit, quarum illa in expugnatione nullae partes erant. Vid. WILKEN's *Geschichte der Kreuzzüge* Vol. III. P. II. p. 21. seqq.

31) De Scharat vid. supra Not. 15. Dschebal vero est veterum *Gabalene* de qua docte disseruit RELANDUS *Palaest.* p. 82. seqq. De utraque regione vid. locum *Jakuti*, quem attulit Koehlerus in *Addendis et Corrigendis in Notis* ad Tabul. Syr. ad p. 7. not. 31. In *Geographia Orientali* quam OUSELEY sub *Ebn - Haukali* nomine e Persico Anglice vertit p. 40. haec leguntur: جبال *Jebal* and شرار *Sherah* are two well habited and pleasant districts. The chief town of Jebal is called أدرة *Aderah*; of Scherah *Rouad* Alia earum urbium nomina statim Noster exhibet. Cf. BURCKHARDT *Travels in Syria* p. 401. et p. 674. vers. teuton.

32) Hebraeorum *Arnon* fluvius; vid. BURCKHARDT l. l. p. 371. s. p. 633. vers. teuton. Cf. *Handbuch der biblischen Alterthumskunde* Vol II. P. I. pag. 208.

Ab Askalone et Ghaza prope viginti M. P. Ghaza urbs populo frequens nunc est in Graecorum potestate. Portum habet navium stationem. A Theman ad Askalonem sunt viginti milliaria. El-Arisch urbs habuit duo templa maiora ²⁷⁾. Terram ejus arena obruit. Sunt in ea ruinae et fructus praestantes; estque mari propinqua. Via a Ramla ad Mardud per terram una est statio. A Merdud ad Ghazam, cujus supra mentionem fecimus, una est statio. A Ghaza ad Rafach, quae est urbs in statu integro servata, est una statio. Inde ad el-Arisch, et hinc ad el-Varadet, quod est hospitium prope mare, est una statio. Askalon ²⁸⁾ est urbs pulchra, duplici cincta muro, habetque fora. Extra eam nulli sunt horti nec intra arbores ²⁹⁾. Eam anno DXLVIII. expugnavit princeps Hierosolymae cum copiis

nall., quem Koehlerus tantummodo e Reiskii versione laudare potuit, in textu Arabico ab Adlero edito T. I. p. 468. lin. ult. legitur: فسار إليه

أهل فلسطين) وحرّمه على طبرية ثم اقتتلوا على فلسطين فانهمز Palaestinitis rebellibus) ivit, fuditque eos apud Tiberiadem, tum pugnarunt ad Palaestinam, et dissipati sunt.

27) De El-Arisch, Rhinocorura veterum, vid. J. D. MICHAELIS Nott. ad Abulfedae Aegypt. p. 168. not. 148., et librum nostr. Handb. d. bibl. Alterthumsk. Vol. II. P. I. p. 86. seqq.

28) De Ascalone cf. ABULFEDAE Tab. Syr. p. 78., IEN-EL-VARDI p. 179. ed. Koehler. et p. 86. ed. Hyland., et SCHULTENSII Indic. Geogr. ad vit. Salad. s. v. Cf. Extraits du livre Enis ol Djelil fit-tarikhi Kouds vel - Khalil par Mr. DE HAMIER in Opere: Fundgurben des Orients T. II. p. 138.

29) Contrarium affirmat IEN-AL-VARDI l. l., dicens abundare Askalonem hortis et frugibus.

alio Syriae loco nisi hoc reperitur haec planta. Palaestina aquam suam e pluviis et torrentibus habet. Rarae sunt arbores, campis tamen est amoenae, estque provinciarum Syriae bonorum abundantissima²²). Duae Syriae urbes sunt Ramla et Hierosolyma. Ramla est urbs pulchra, populosa et foris instructa. Frequens ibi mercatura mercium tam quae advehuntur, quam quae exportantur²³). Ab ea ad Jafa, ad maris litus, est dimidia diei iter. A Ramla ad Nablus (Neapolin) diei iter. A Ramla ad Caesaream est statio magna. Neapolis est urbs Samaritanorum. In ea est puteus, quem effodit Jacobus, cui sit pax! Illi assedit Dominus Messias, cum a muliere Samaritana aquam bibendam petiit. In eo loco est jam pulchrum Christianorum templum. Hierosolymitani dicunt, existere nusquam alias, nisi in hac urbe, Samaritanos²⁴). Inter extrema Palaestinae urbes prope viam, quae Aegyptum ducit, est Ghaza urbs²⁵). A Palaestina²⁶) ad urbem Askalon est statio magna.

paratur غمرة Gomraton, i. e. lenimenti genus ex زرس confectum, quo faciem mulieres tingunt conciliandi nitoris ergo (p. 1732.).

22) Eadem fere leguntur apud IBN - EL - WARDI p. 177. ad calcem *Abulfedae Tab. Syr.* p. 177. edit. Koehl., et p. 86. ed. Hylandr.

23) De Ramla urbe cf. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 79. ed. Koehl. et A. SCHULTENSII *Indic. Geograph. ad Vit. Saladini* s. v. *Ramlah*.

24) De Neapoli, Hebraeorum *Sichem*, cf. ABULFEDAE *Tab. Syr.* p. 85. ed. Koehl., IBN - EL - WARDI p. 178. ed. Koehl., p. 86. ed. Hyl., et SCHULTENSII *Indic.* s. v. *Neapolis*.

25) Cf. ABULFED. p. 77. et SCHULTENSII *Indic.* s. v. *Gaza*.

26) De *Palaestina* urbe, cujus veterum nullus mentionem fecit, vid. Koehlerii not. ad Ibn - el - Vard. p. 176. not. 38. Locus ex Abulfedae *An-*

est 'maxima el - Ghauri urbium, tum Amatha et Baisan. Frequentissima el - Ghauri plantarum est myrobalanus¹⁷⁾; incolae eum balsamum¹⁸⁾ vocant; accedit ad nigredinem¹⁹⁾. Ex oppidis Palaestinae est el - Dschi*), parvum oppidum; ejus aqua est calida, ingrata et insalubris. Baisan est urbs Pag. admodum parva in qua multae palmae. Ibidem crescit Sesamum²⁰⁾, e quo flava tinctura²¹⁾ Sesamina conficitur. Nullo

اميال Pag. 4. lin. 6. *totidemque ascendit*, non exstant in libro edito, suntque e Cod. Ms. inserta.

17) Pro العليلج non dubito legendum esse اهليلج sive هليلج e Persico هليلج *myrobalanus*, de qua planta disputavit GARCIN in Notis ad librum *Les Oiseaux et les fleurs* p. 193. seqq. Cf. HASSELQUISTI *Itinerum suor. in Palaestinam Commentarios*, p. 573., et AVICENNAE *Can. Medic.* p. 162. text. Arab. ed. Rom. 1593. fol. Nonnulla myrobalani arbusta prope Jerichuntem vidit MARITI *Itinerar.* p. 405. vers. teuton.

18) Alias بلسان scribitur, vid. AVICENNAE l. I. p. 140. ubi inter alia haec leguntur: قال ديسقوريدس لا تكون هذه الشجرة الا في بلاد اليهود وهو فلسطين فقط في غورها. Transsumta haec sunt ex hisce Dioscoridis L. I. Cap. 18.: Βάλσαμον — — γέννωμενον εν μονη Ιουδαία, κατά τινα αὐλῶνα. Attamen البلسم scribitur et a Makrizio in Descriptione Aegypti, referente DE SACYO in Notis ad *Abdollarifi Memorabilia Aegypti*, Gallice ab ipso conversa, p. 89.

19) Inter quatuor myrobalani genera, quae enumerat *Zeinattar* Persa (apud GOLIIUM *Lexic. Arab.* p. 180.) est etiam أسود nigra, parva, exossis, quae nobis Indica.

*) De hoc loco, haud procul a Wady-Musa, i. e. سلا *Sela* Hebraeorum, *Petra* Graecorum et Romanorum, sito, et regione adjacente, plura refert BURCKHARDT l. I. p. 420. 433., s. p. 702. 719. vers. teuton.

20) Pro السمسمة et السامانية legendum السمسام

21) حَص i. q. ورس *curcuma*, aliis *crocus*, dicit GOLIUS l. I. p. 617.

Et p. 2653. haec habet: ورس *planta sesamo similis, flavescens, ex qua*

sepulchri Abrahami¹³⁾, et quicquid etiam defluit a Neapoli. Haec omnia enim simul concurrunt et labuntur in mare Zoghar, quod et mare Sadum et Ghamur appellatur, duarum urbium gentis Lot, quas Deus submersit, earumque locum occupat mare foetidum, quod et mortuum appellatur, quoniam nihil animatum in eo reperitur, neque pisces, neque reptilia, neque aliud quicquam ex iis quae generari solent in ceteris aquis vel stagnantibus vel manantibus. Aqua ejus est calida et male olens¹⁴⁾. Sunt autem in hoc lacu parvae naves, quibus iter fit per eas partes, et commeatus variique generis fructus e Zoghara ad Jerichuntem et reliqua el-Ghuri loca*) devehuntur. Longitudo hujus lacus LX. Millia Passuum, latitudo XII M. P. A Jerichunte ad Zogharam est bidui iter. A Zoghara ad montes Scharat¹⁵⁾, et ab his ad extremitatem Scharat bidui quoque iter. A Jerichunte ad Hierosolymam statio. Ab Hierosolyma ad Amman**) et el-Belka bidui iter. A Ramla ad Caesaream statio magna. Jericho¹⁶⁾ vero, cujus mentionem fecimus,

nomen proprium esse, sed vitiose scriptum; forsán pro حمات *thermae*, *Ἀμαθὰ*, vicus Gadaræ vicinus, ubi aquae calidae. Vid. RELAND. p. 559.

13) I. e. Hhebrone, vid. ABULFEDAE *Syr.* p. 87. et RELAND. p. 709.

14) Cf. quae de hoc lacu collegimus in *Handb. d. bibl. Alterthumsk.* Vol. II. P. I. p. 180. seqq.

*) Verba الغور — وفنون p. 2. lin. 12. e Ms. recepi.

15) Hebraeis montana Scir, שֵׁעִיר, vid. BURCKHARDT'S *Travels* p. 410. s. p. 688. seqq. vers. teut.

**) Pro غسان, quod est in edito, recepi عمان e Ms.

16) Quae jam sequuntur in textu Arabico inde a verbis واريحا المذكورة Pag. 2. lin. 16. *Jericho* vero cet. usque ad verba ويصعد سنة

Richa ⁷⁾ est bidui*). Sedes Lotitharum una cum mari foetido [i. e. mortuo] usque ad Baisan ⁸⁾ et Tiberiadem vocantur el-Ghaur, quia planities est inter duos montes⁹⁾. Omnes autem aquae e Damascena Syria delabentes et in unum confluentes efficiunt fluvium Zakhar [i. e. Jordanem] ¹⁰⁾. Ejus initium est a lacu Tiberiadis, prope ipsam Tiberiadem, omnesque fluvii in eum influunt, veluti fluvius Jarmuc ¹¹⁾, et Chadd, et flumina Baisan, tum quicquid effluit e tractibus Mat ¹²⁾ et montibus Hierosolymae, monteque

Abulfeda p. 80. Multa de hac urbe habet Pococke *Descript. Orient.* P. II. p. 4. seqq. vers. teuton.

7) Hebraeis יְרִיחוֹ Num. XXII, 1. et יְרִיחוֹ Jos. II, 1. 2. 3., atque יְרִיחוֹ I Reg. XVI, 34. Straboni L. XVI, Cap. 2. §. 41. Τεργινοῦς.

*) Post وديار قوم لوط والبيخرة in Ms. sequuntur haec: وزعرا وجبال الشراة مضمومة اليها وفي منها في العمل الى حد ايله.

8) Est veterum Hebraeorum יְרִיחוֹ - יְרִיחוֹ. Vid. RELANDI *Palaest.* p. 992. A. SCHULTENSII *Indic. Geograph. ad Vitam Saladini* s. v. *Baisana*, ABILFEDAE *Tab. Syr.* p. 34., et librum nostr. *Handbuch der bibl. Alterthumskunde* Vol. II. P. II. p.

9) Plura de hac planitie diximus in libro *Handbuch der bibl. Alterthumskunde* Vol. II. P. I. p. 145. seqq.

10) Vid. de hoc Jordanis nomine RELANDI *Palaest.* p. 272.

11) Graecis Τεράμαξ dicitur, in mollius flexa nominis forma; vid. RELAND. p. 283. Hodie Scheriat el-Mandhur, شريعة المنطور, vid. BURCKHARDT'S *Travels in Syria* p. 270. s. vers. teuton. p. 426. Fluvius Chadd, quem Edrisi statim commemorat, non est aliunde notus.

12) سونيات reddidit Kouar - mat. Sed كُور vix dubium esse Pluralem fractum nominis كُورَة regio, tractus; مات vero videtur

fach⁴⁾ usque ad al-Ladschun⁵⁾. Latitudo vero a Jafa⁶⁾ ad

partium, legendum coniecit. „Sed nescio,“ inquit KOEHLERUS loco posteriore, „sitne lectio nostra, quam utrique codices probant, sana. أحرام Golio sunt loca sacra, et quae quis protegit. Forsan أحرام significatione paullo latiore responderit أجناد, quae proprie sunt urbes praesidio tectae, post in universum provinciae ac regiones.“ Sane apud Abulfedam (p. 8.) legitur ex Ibn Chaikal فلسطين أول أجناد الشام. In Ibn-el-Vardi ex edit. Hylandri legitur: فاما فلسطين فهي في أول أحراز الشام, quae Vir Doctissimus sic vertit: *Ad Felestin quod attinet est prima ex oris Syriae munitis.* Sensu parum apto. In codice quodam Arabico bibliothecae Illustr. Senatus Lips., qui inter plura miscella et Descriptionem Syriae ex Ibn-el-Vardii Opere excerptam continet, legitur أجواز, mendo manifesto pro أحواز quod omnino retinendum. Est Pluralis nominis حوز, quod significatu convenire cum

حَوْز tractus latus haud dubito. In *Abi Abdollae Ben Alkhatib Annalibus* regum Hispaniae et Africae, ex quibus excerpta dedit CASIRI in *Biblioth. Arab. Hisp.* T. II. p. 177 seqq. legitur p. 183. (a), كانت به الواقعة على, كانت به الواقعة على نهر لد من أحواز شريش commissum est cum eo proelium ad amnem Lede, e tractibus, i. e. in regione urbis Xerez. Prorsus inepte Gabriel Sionita Edrisii verba reddidit: *At fines Palaestinae sunt principium territorii Damasceni.* Nomen شام haud raro de Damasco, Syriae metropoli, usurpari constat, sed h. l. esse nomen regionis res ipsa ostendit.

4) Est STRABONIS (L. XVI. Cap. 2. §. 31.) Παπία, in tractu maritimo, Gazam inter et Rhinocoluram, quem locum plures veterum australem Syriae terminum fecerunt; vid. CELLARIJ *Notit. Orb. antiq.* Vol. II. Cap. 13. §. 230. et RELANDI *Palaest.* p. 46. 967.

5) Veterum Legio, sita XV. milliaribus Romanis a Nazareth versus occidentem; vid. Relandum p. 373. Vix dubium, esse pagum quem Maundrell (vid. PAULUS *Samml. von Reisen* P. I. p. 75.) Legune vocat, in planitie situm, quae veteribus campus Legionis dicta; vid. Relandum, p. 359. 366. Eosdem longitudinis Palaestinae terminos ponunt Abulfeda p. 8. et Ibn-el-Vardi p. 177. ed. Kochler.

6) Hebraeis יָפֹה Jos. XIX, 46. Jon. I, 3. 2 Chron. II, 16. Graecis Ἰοππη et Ἰοπη (vid. Reland. p. 864.), hodie Jaffa, portus celebris. Cf.

DESCRIPTIO
 S Y R I A
 EX
 E D R I S I I
 LIBRO QUI INSCRIBITUR
 OBLECTAMENTUM CURIOSI.

Palaestinae ¹⁾, quae est primus ²⁾ tractuum Syriae ³⁾, fines Pag. 2
 ad occidentem protenduntur quatuor dierum spatio a Ra-

1) In libro edito prima verba hunc in modum leguntur: وأما حدود
 فلسطين..... وحدودها. Sed حدود, ut supervacaneum, sensum tur-
 bat. et أما post se requirit; itaque omisso حدود posuimus فحدودها.

2) Pro أول Ms. habet أقل *minimus* tractuum Syriae. Quod veritati ad-
 versatur. ABUUFEDA *Tab. Syr.* p. 7. Palaestinam vocat كورة كبرى *regionem*
magnam, أول tuetur et IBN - OL - VARDI p. 177. ed. Koehler. et p. 86. ed.
 Hylander. *Primus* Syriae tractus vero est Palaestina ab austro. Quo jure
 Ibn-al-Vardi Palaestinam primam Syriae praefecturarum من العرب *ab occi-*
dente (quomodo in utraque edit. legitur) dicat, me non assequi fateor.

3) Loco أحواز apud Ibn-ol-Vardi p. 177. ed. Koehl. est أحرام, pro
 quo Reiskius in not. أجرام, sive, ut est in Addendis et Corrigendis, أجراء

seruit SILV. DE SACY ⁶⁾, qui in Chrestomathia Arabica ex illo descriptionem Aegypti et capita quaedam alia edidit. Uterque liber quum in manibus versetur omnium, qui nostras literas amant et in pretio habent, nos de Khalilii opere referre commode supersedere possumus.

Dabam Lipsiae d. XV. April. MDCCCXXVII.

6) *Chrestom. Arabe* T. II. p. 11. edit. sec.

EMENDANDA.

In textu Arabico.

Pag.6. Lin.5. pro بالراوية lege الراوية Pag.ead. Lin. ult. pro رمية lege رمية
Pag. 12. Lin. 16. pro حونية lege حونية Pag. 13. Lin. 9. pro سكيل lege
سكيل Pag.15. Lin. 8. pro صعب lege صعب Pag.27. Lin. 12. pro تمم lege تمم

In Versione Latina.

Pag. 24. Not. lin. 2. pro: e recepta lege: recepta e

nomina locorum haud aliunde cognitorum in particula a nobis edita mendose expressa reperiantur, lectores id nolint nostrae incuriae tribuere.

Edrisianae Syriae descriptioni junxi aliam, e Khalilii Ben-Schahin Dhaheri opere politico-geographico, medio seculo XV. nostrae aerae condito, excerptam. Quam ut cum orbe erudito communicare possemus, effecit ejusdem Viri Doctissimi humanitas, cui Edrisii Syriam, hic editam, acceptam referimus. Illi enim quum significassem, cupere me eam Syriae descriptionem, cujus epitomen a Venturio sibi communicatam e Khalilii opere sermone Gallico dedit Volneius in suorum Itinerum commentariis ⁴⁾, Arabice integrum legere, ille pro sua erga me benevolentia meo voto promptissime annuit, et eam, quae de Syria agit operis Arabici partem e Bibliothecae Bodleianae codice 753. sua manu descriptam mihi transmisit; pro quo novo, quo me sibi devinxit Vir Optimus beneficio, ei hic publice debitas laudes gratesque ago. Khalilii opus accurate descripsit qui illud Gallice translatum edere in animo habuit, VENTURE, in Volneii libro, quem laudavimus ⁵⁾. Post illum de Khalilio ejusque opere dis-

4) *Voyage en Syrie et en Egypte* Vol. I. p. 284. seqq.; cf. p. 92. nott. edidit. quartae.

5) Vol. I. p. 247. seqq.

Hegirae 906 (Chr. 1500.) scriptus est, dudum innotuit indicio JOA. VRII ²⁾. Codicis 887 specimen, quod ad Africae descriptionem pertinet, a Schnurrero sibi communicatum typis describi curavit Hartmannus in Commentatione de Edrisio ejusque Geographia. Mihi vero ea potissimum integri operis Edrisiani parte, quae in describenda Syria versatur, potiundi cupidine mire accenso contigit esse tam felici, ut Vir Summe Reverendus WYNDHAM KNATCHBULL, Linguae Arabicae apud Oxonienses Professor meritissimus, cui Harethi Moallacah e codice manuscripto primum editum, Latine translatum et Notis doctissimis illustratum ³⁾ debemus, mei me voti humanissime compotem faceret. Exhibuit enim ille mihi non solum quae in codice Oxoniensi numero 887 signato aliter ac in libro edito scripta leguntur, verum et ea loca, quae in libro Romano ab eo qui Edrisii opus in compendium redegit, omissa sunt, et haud raro integras paginas complent, ex ipso codice in papyro oleo tincto illique imposito plumbeo stylo summa cura depicta (*Fac-simile* vocant) benevole mihi transmisit. Est vero iste codex lectu satis difficilis, quippe caractere pessimo exaratus, et punctis literarum diacriticis saepe destitutus, unde si quae

2) In *Bibliothecae Bodleianae Codic. Manuscriptor. Oriental. Catalogo* P. I. Oxon. 1786. fol. p. 792.

3) Oxon. 1820. in quat.

L E C T O R I

S.

Quod anno MDXCII. Romae e typographia Medicea Arabice est editum opus Geographicum, ab Edrisio medio seculo XII. nostrae aerae conscriptum, *Geographiae Nubiensis* nomine celebratum, et a Gabriele Sionita Latine translatum, compendium tantum esse majoris operis, quod nondum editum adhuc in bibliothecis latet, et in ipsius libri typis excusi limine verbis haud obscuris dicitur, et argumentis perspicuis docuit qui de Edrisii opere optime meritus est Jo. MELCH. HARTMANNUS ¹⁾. Integri operis Edrisiani codices duos manuscriptos asservari in bibliotheca Bodleiana, quae Oxonii est, quorum alter, numero 884 signatus, caractere Africano est exaratus, alter, numero 887, anno

1) In Commentatione de *Edrisio ejusque Geographia universalis*, quae est praemissa *Edrisii Africae* ab ipso curatae, edit. seq. Gotting. 1796.

S Y R I A

DESCRIPTA A

S C H E R I F O E L - E D R I S I O

E T

K H A L I L B E N - S C H A H I N D H A H E R I .

E C O D I C I B V S B O D L E I A N I S

ARABICE EDIDIT,

. L A T I N E V E R T I T E T N O T I S I L L V S T R A V I T

ERN. FRID. CAR. ROSENMÜLLER

T H E O L . D . L I T T . O O . I N U N I V E R S . L I P S . P . P . O .

L I P S I A E

S V M T I B V S I O . A M B R O S . B A R T H I I ,

M D C C C X X V I I I .

A N A L E C T A
A R A B I C A

EDIDIT



LATINE VERTIT ET NOTIS ILLUSTRAVIT

ERN. FRID. CAR. ROSENMÜLLER

THEOL. D. LITT. OO. IN UNIVERS. LIPS. P. P. O.

P A R S T E R T I A.

L I P S I A E

SVMTIBVS IO. AMBROS. BARTHII,

MDCCCXXVIII.